W. A. Locke

H.



Das Lied von der Glocke.

GEDICHT
von
FRIEDRICH VON SCHILLER
für
Chor, vier Solostimmen, Orchester und Orgel
componirt
von

MAX BRUCH.

Op. 45.

Partitur Pr. 54 Mk._Pf.
Orchesterstimmen " 63 " "
Clavierauszug Pr. 8 Mk._Pf.
Chorstimmen " 12 "_"

Translated into English by Mrs Natalia Macfarren.

Entd. Stat. Hall.

Verlag und Eigenthum
von
N. SIMROCK IN BERLIN.

1879.



Dem Andenken

Schiller's





Einleitung.

Andante sostenuto. M. M. ♩= 69.

Max Bruch, Op. 45.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

Vi - vos vo - co, mor - tu - os plan - go, ful - gu - ra fran - go.

Rouse the li - ving, mourn the de - par - ted, rend hea - ven's thun - ders.

Andante sostenuto.

Pianoforte.

f *ff* *trem.* *pesante* Ped.

A

Vi - vos vo - co,

Rouse the li - ving,

Sopran.

Alt.

mor - tu - os plan - go, ful - gu - ra fran - go.

mourn the de - par - ted, rend hea - vens thun - ders.

B

f *ff* *trem.* Ped.

Stich und Druck der Röder'schen Officin in Leipzig.


sempre f
C ♩ = 80.
Vi - vos vo - co, mor - tu - os plan - go.
Rouse the li - ving, mourn the de - par - ted.
Vi - vos vo - co, mor - tu - os plan - go.
Rouse the li - ving, mourn the de - par - ted.
Orch. u. Orgel
D
Pos.
Tuba.
ten. ten. ten.
Bl.
attacca

№ 1. Solo.



Allegro moderato. ♩= 100.
BASS SOLO.
Pianoforte.
A
Fest ge-mau-ert in der Er-den steht die Form aus Lehm ge-brannt. Heu-te muss die Glo-cke wer-den! Frisch, Ge-sel-len, seid zur Hand! Von der Stir-ne heiss rin-nen muss der Schweiss, soll das Werk den Mei-ster lo-ben; doch der Se-gen kommt von o-ben, doch der Se-gen kommt von o-ben!
Fast immur'd in ear-thy hol-low, mould of clay, com-ple-ted stands, now the cast-ing quick shall fol-low, up! com-pa-nions, ply your hands! From the an-xious brow bur-ning drops must flow, if to work just praise be gi-ven; but the bles-sing comes from hea-ven, but the bles-sing comes from hea-ven!
p
sempre p
Cello.
C.B.
fp
B
rit.
con 8
Ped.

C Animato. **Recit.**

Viol.

Zum Wer - ke, das wir ernst be - rei - ten,
'Tis fit - ting to our ear - nest la - bours,

ge - ziemt sich wohl ein ern - stes Wort; wenn gu - te Re - den sie be -
we speak a word of grave im - port; while good dis - course the mind en -

a tempo

glei - ten, dann fliesst die Ar - beit mun - ter fort. So
gu - ges, swift fly the hours, the toil seems sport. With

Allegro moderato.

sempre p

lasst uns denn mit Fleiss be - trach - ten, was durch die schwa - che Kraft ent -
ear - nest thought let man and mas - ter re - flect on what his hands pre -

molto legato

Recit.

springt; den schlechten Mann muss man ver - ach - ten, der nie be - dacht, was er voll -
pare; we scorn the churl, who la - bours reck - less of what im - port his task may

Recit.

fp


10
Andante cantabile. ♩ = 72.
D a tempo
bringt. Das ist's ja, was den Men - schen
bear; for chief - ly this the work - man
espress.
Viola. cresc.
p
zie - ret, und da - zu ward ihm der Ver -
gra - ces, this pre - cious gift is heav'n's
stand, dass er im in - nern Her - zen spü - ret, was er er -
bond, that in his heart the mould he tra - ces of what is
f
Ped.
schafft mit sei - ner Hand, dass er im in - nern Her - zen
fa - shion'd by his hand, that in his heart the mould he
espress.
pp
p Pos.
Horn.
espress.
spü - ret, was er er - schafft mit sei - ner
tra - ces of what is fa - shion'd by his
f
rit.
cresc.
colla parte
pp
8088


Hand!
hand!
Bl.
Viol.
Bl.
rit.
dim.
E Tempo I. 𝅗𝅥 = 104.
Viol.
p
Neh - met Holz vom
Tim - bers from the
sempre pp e tranquillo
Fich - ten - stam - me, doch recht tro - cken lasst es sein, dass die ein - ge -
pine - tree take ye, sea - son'd through - ly let it be, then the mass with
press - te Flam - me schla - ge zu dem Schwalch hin - ein! Kocht des Kup - fers
lime - stone slake ye, ere the fur - nace set it free, throw the cop - per
sempre p e tranquillo
cresc.
Brei! schnell das Zinn her - bei, dass die zä - he Glo - cken - spei - se
in, bring the grai - ned tin, that the broth be du - ly tough - end
p
poco rit.
pp
8


F
flie - sse nach der rech - ten Wei - - - se,
ere the fire its strength have sof - - - ten'd,
dolce
flie - - - - sse nach der rech-ten Wei - - - se!
ere the fire its strength have sof - - - ten'd!
Viol.
Hörn.
p
Chor-Recit. ♩ = 69.
G Andante maestoso.
Tenor und Bass.
MÄNNER-CHOR.
f pesante
Was in des Dam-mes tie-fer Gru-be die
What we have wrought in earth's re-ces-ses to
Viola.
Celli.
Hand mit Feu-ers Hül-fe baut, hoch auf des Thur-mes Glo-cken-stu-be,
our good work shall wit-ness bear, when from the bel-fry tow'r there pas-ses

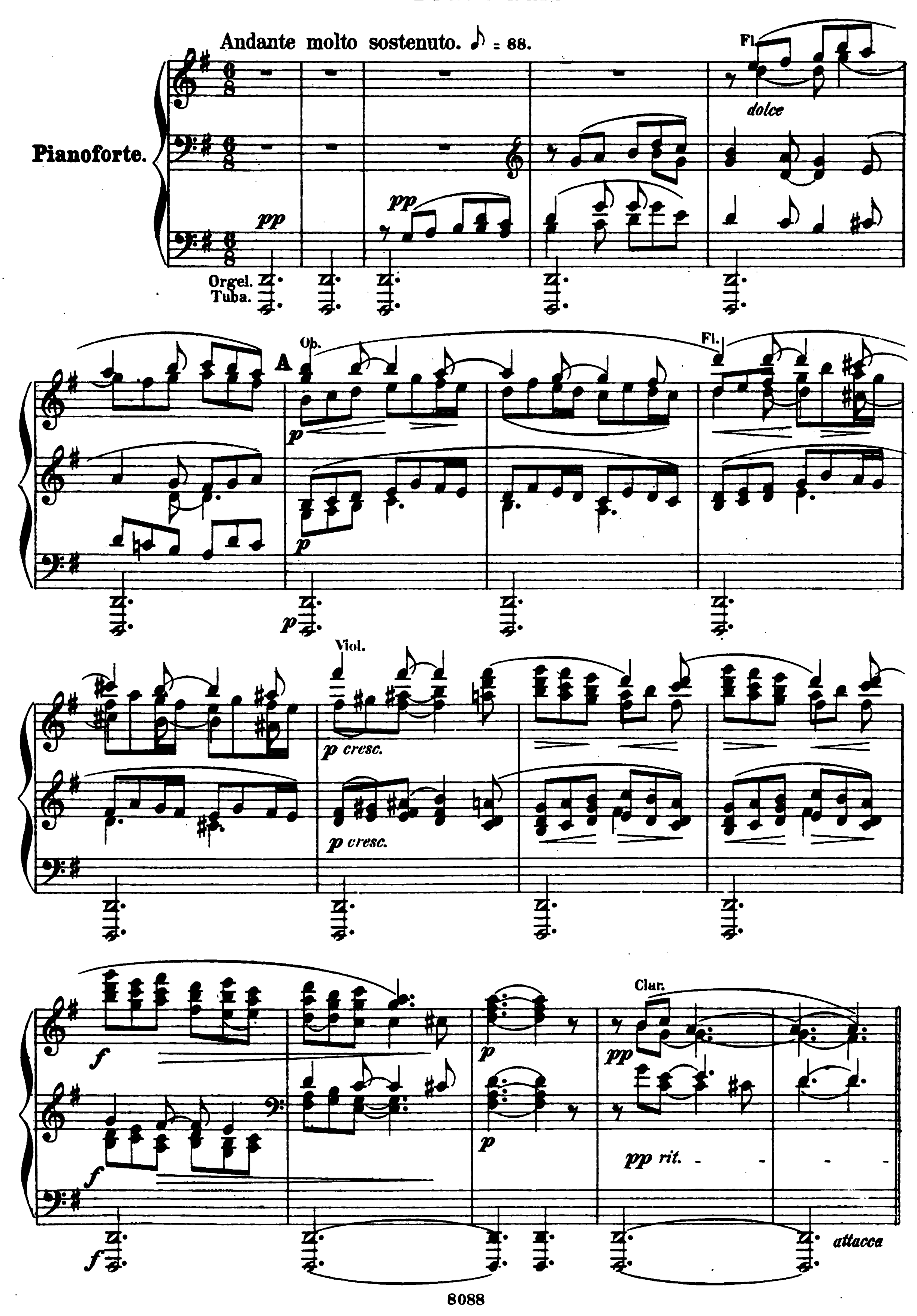


Andante cantabile. ♩= 69.
H
Noch dau - ern wird's in
Those chimes shall peal thro'
da wird es von uns zeu - gen laut.
the silv'ry chime so deep and clear,
Andante cantabile.
Viol.
Clar.
spä - ten Ta - gen und rüh - ren vie - ler Men - schen Ohr, und
dis - tant mor - rows when we no more hear praise or blame, soothe
Tenor
MÄNNER-CHOR.
und rüh - ren vie - ler Men - schen Ohr,
Bass
when we no more hear praise or blame,
Viol.
Bl.
Viol.
Ped.
cresc.
wird mit dem Be - trüb - ten kla - gen und stim - men zu der An - dacht Chor.
ma - ny a mourner when he sor - rows, or fan de - vo - tion's sa - cred flame.
zu der An - dacht Chor.
fan de - vo - tion's flame.
und stim - men zu der An - dacht Chor.
and fan de - vo - tion's sa - cred flame.
cresc.


I
p
Was unten tief dem Erden-söhne das wechselnde Verhängniss
what-e'er for mortals here is fated, with-in our life's much che-quer'd
Viol.
pp
cresc.
f
bringt, das schlägt an die metallne Krone, die es erbaulich
span, to this our metal crown is muted, she peals it forth from
p
weiter klingt, die es erbaulich weiter klingt.
man to man, she peals it forth from man to man.
pp
pp
pp
rit.
K Tempo I.
p
Fl.
Viola
Weisse Blasen seh ich springen;
Bubbles white the surface cresting,
sempre p


wohl! die Massen sind im Fluss. Lasst's mit Aschensalz durchdringen,
lo, the metals glow and fuse, caustic alkalis incasting,
cresc.
fp
das befördert schnell den Guss. Auch von Schaume rein muss die Mischung
not a virtue shall they lose, clear the mass from scum, pure it must be
sein, dass vom reinlichen Metalle rein und voll die Stimme
come, if no flaw or taint be clinging, pure and clear shall be its
Viol.
rit.
p
schalle, rein und voll, rein und voll die Stimme schalle!
ringing, pure and clear, pure and clear shall be its ringing!
legato
Bl.
rit.
pp
R.H.
ten. ten.

№ 2. Praeludium.



№ 3. Chor.


Andante cantabile. ♪ = 92.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
Pianoforte.
A
Denn mit der Freu - de
Joy shall its so - lemn
Denn mit der Freu - de Fei - er - klan - ge, denn mit der Freu - de
Joy shall its so - lemn chime be - to - ken, joy shall its so - lemn
Andante cantabile.
Hörner.
cresc.
Fei - er - klan - ge be - grüsst sie das ge - lieb - te Kind,
chime be - to - ken, to greet kind - ly the che - rish'd child,
mit Orgel.


B
denn mit Fei - - er - klan - ge be - grüsst
joy its chime be - to - ken, to greet
denn mit der Freu - de Fei - er - klan - ge be - grüsst
joy shall its so - lemn chime be - to - ken, to greet,
denn mit der Freu - de Fei - er - klan - ge be - grüsst
joy shall its so - lemn chime be - to - ken, to greet
denn mit der Freu - de Fei - er - klan - ge be - grüsst
joy shall its so - lemn chime be - to - ken, to greet
sie das ge - lieb - te Kind,
kind - ly the che - rish'd child,
sie das Kind, be - grüsst
greet the child, to kind - - -
sie be - grüsst
him, to greet
sie das Kind, be - grüsst
kind - - - ly the child, to greet
be - grüsst sie das ge - lieb - te
to kind - - - - ly greet the che - rish'd
sie das ge - lieb - te Kind!
- - ly greet the che - rish'd child!
sie das Kind!
kind - ly the child!
sie das ge - lieb - te Kind!
kind - - - ly the che - rish'd child!
sempre f
8088

C

Kind!
child!

cresc.

denn mit der Freu - de Fei - er - klan - ge be - grüsst
Joy shall its so - lemn chime be - to - ken, to greet

cresc.

denn mit der Freu - de Fei - er - klan - ge be - grüsst
Joy shall its so - lemn chime be - to - ken, to greet

cresc.

denn mit der Freu - de Fei - er - klan - ge be - grüsst
Joy shall its so - lemn chime be - to - ken, to greet

Cello. Horn.

cresc. *f* *p*

be - grüsst
to greet

sie das ge - lieb - te Kind, das
kind - ly the che - rish'd child, greet

sie das ge - lieb - te Kind, das ge -
kind - ly, the che - rish'd child, greet the

f

sie, be - grüsst, be - grüsst
kind - ly, to greet to greet,

dim. *f*

D

sie das ge - lieb - te Kind!
kind - ly the che - rish'd child!

ge - lieb - te Kind!
the che - rish'd child!

lieb - te Kind!
che - rish'd child!

sie das ge - lieb - te Kind
kind - ly the che - rish'd child!

p

p dolce

auf sei - nes Le - bens er - stem Gan - - ge, den es in

when it is borne 'mid hopes un - spo - - ken on arms of

Schla - fes Arm be - ginnt,

love in slum - ber mild!

p

auf sei - nes Le - bens er - stem Gan - - ge,

When it is borne 'mid hopes un - spo - - ken

pp

p *morendo* *pp*

den es in Schla - - fes Arm be - ginnt,

on arms of love in slum - ber mild,

Fl.

dolce

Cl.

Cl.

pp

den es in Schla - fes Arm be - ginnt.
on arms of love, in slum - ber mild.

Fl.

pp

pp E

Ihm ru - hen noch im Zei - ten - schoo - sse die schwar - zen und die hei - tern
For him in Time's dark womb en - clo - sing the fu - ture days are yet re -

Viol.

Loo - se; Der
po - sing. A

p

Loo - se; der Mut - ter - lie - - be zar - te
po - sing. A Mo - ther's gen - - tle care at -

Bl.

cresc.

p


Mut - ter lie - - - - be zar - te Sor - - gen
Mo - ther's gen - - - - tle care at - tends him,
Sor - - gen be -
tends him, and
Sor - - gen be -
tends him, and
Sor - - gen be -
tends him, and
legato sempre
cresc.
be - wa - chen sei -
and thro' life's gol -
wa - chen sei - - - nen gold' - nen Mor - gen,
thro' life's gol - - - den morn be - friends him,
wa - chen sei - - - nen gold' - nen Mor - gen,
thro' life's gol - - - den morn be - friends him,
wa - chen sei - - - nen gold' - nen Mor - gen,
thro' life's gol - - - den morn be - friends him,
- nen gold' - nen Mor - - gen, be -
- den morn be - friends him, and
be - wa - chen sei -
and thro' life's gol -
be - wa - chen sei -
and thro' life's gol -
be - wa - chen sei -
and thro' life's gol -
p
cresc.


wa - - - - - - - - - - chen sei - nen gold' - -
through life's gol - den morn
- nen gold' - nen Mor - gen, sei - nen gold' - -
- den morn be - friends him, thro' life's morn
- nen gold' - nen Mor - - - gen, sei - nen
- den morn be - friends him, thro' life's
- nen gold' - nen Mor - gen, sei - - - nen
- den morn be - friends him, thro' life's
F
- nen Mor - gen!
be - friends him!
- nen Mor - gen!
be - friends him!
gold' - nen Mor - gen!
morn be - friends him!
gold' - nen Mor - gen!
morn be - friends him!
Bl.
espress.
cresc.
Denn mit der Freu - de Fei - er - klan - ge be - grüsst
Joy shall its so - lemn chime be - to - ken, to greet
Denn mit der Freu - de Fei - er - klan - ge be - grüsst
Joy shall its so - lemn chime be - to - ken, to greet
Denn mit der Freu - de Fei - er - klan - ge be - grüsst
Joy shall its so - lemn chime be - to - ken, to greet
Denn mit der Freu - de Fei - er - klan - ge be - grüsst
Joy shall its so - lemn chime be - to - ken, to greet
Viol.
cresc.


dol.
f
sie das ge - lieb - te Kind, be - grüsst
kind - ly the che - rish'd child, to greet
p poco rit.
G a tempo
sie das ge - lieb - te Kind!
kind - ly the che - rish'd child!
Bl.
a tempo
p poco rit.
morendo
pp

Nº 4. Recitativ.





B
Pos.


C
ff non leguto
sfz
trem.
Recit.
rit.
Fremd kehrt er heim ins Va - ter - haus. Und
Home he re - turns, a stran - ger grown, there
Recit.
Bl.
p rit.
D Andante, alla breve. 𝅗𝅥 = 66.
herr - lich, in der Ju - gend Pran - gen, wie ein Ge - bild aus
glo - rious, in her vir - gin splen - dour, a vi - sion bright from
Viol.
pp
p
cresc.
Him - mels - höhn, mit züch - ti - gen, ver - schäm - ten Wan - gen sieht er die Jung -
realms a - bove, with mant - ling blush and glan - ces ten - der, he sees the mai -
- frau vor sich stehn.
- den, brea - thing love,
rit.
rit.
pp


28
E Recit.
Da fasst ein na - men - lo - ses Seh - nen des Jüng - lings Herz, er irrt al -
And now a vast and name - less lon - ging o'er - floods his soul, he wan - ders
fp trem.
p
lein, aus sei - nen Au - gen bre - chen Thrä - nen, er flieht der
lone, while from his eyes the tears are thron - ging, he shuns the
cresc.
fp
Brü - der wil - den Reihn. Er - rö - thend folgt er ih - ren Spu - ren und ist von
sports his youth had known, he blus - hing fol - lows on her tra - ces, her kind - ly
p
cresc.
morendo
pp col - - - la - - pur - - te
ih - rem Gruss be - glückt, das Schön - ste sucht er
gree - ting makes him blest, the fai - rest flow'r the
ad lib.
Bl.
auf den Flu - ren, wo - mit er sei - ne Lie - - be
mead that gra - ces he culls to deck her gen - - tle
ad lib.
morendo
Bl.
c. p.
attacca
6088

Nº 5. Ensemble.




rit.
a tempo
espress.
schwelgt das Herz in Se - lig - keit; o dass sie e - wig grü - nen
bliss di - vine the heart is mov'd, oh could ye lin - ger, days of
Viol.
pp
Bl.
cresc.
blie - be, die schö - ne Zeit der jun - gen Lie - be, o dass sie e - wig grü - nen
fleet - ness, when love's young dream un - folds its sweet - ness, oh could ye lin - ger, days of
f espress.
Viol.
Bl.
p
pp
cresc.
SOLI.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
♩= 76.
C
espress.
O zar - te
Oh could ye
blie - be, die schö - ne Zeit der jun - gen Lie - be!
fleet - ness, when love's young dream un - folds its sweet - ness!
CHOR.
pp
O
Oh
p
O zar - te Sehn -
Oh could ye lin -
Ped.


cresc.
Sehn - sucht, sü - - - - sses Hof - fen, o zar - te
lin - - ger, days of fleet - ness, oh could ye
o zar - te
lin - - ger, days of fleetness, oh could ye
zar - - - - te Sehn - - - - sucht, o zar - te
could ye lin - - - ger, oh could ye
zar - - - - te Sehn - - - - sucht, o zar - te
- - sucht, sü - - sses Hof - fen, oh could ye
- - ger, days of fleet - ness,
Sehn - sucht, sü - - - sses Hof - fen, der er - - sten Lie - - be
lin - - ger, days of fleet - ness, ye gol - - den days of
Sehn - sucht, sü - sses Hof - fen, der er - - sten Lie - - be
lin - - ger, days of fleet - ness, ye gol - - den days of
Sehn - - sucht, sü - - - sses Hof - fen, der er - - sten
lin - - ger, days of fleet - ness, ye gol - - den
Sehn - sucht, sü - sses Hof - fen, der er - - sten
lin - - ger, days of fleet - ness, ye gol - - den

cresc.
gold' - ne Zeit, der er - sten Lie - be gold' - ne Zeit! Das
ear - ly love, ye gol - den days of ear - ly love! Our
gold' - ne Zeit, der er - sten Lie - be gold' - ne Zeit! Das
ear - ly love, ye gol - den days of ear - ly love! Our

Lie - be gold' - ne Zeit, der Lie - be gold' - ne Zeit!
days of ear - ly love, ye days of ear - ly love!
Lie - be gold' - ne Zeit, der Lie - be gold' - ne Zeit!
days of ear - ly love, ye days of ear - ly love!

Hörner
cresc.

D

Au - ge sieht den Him - mel of - fen, es
ra - vish'd eyes see hea - ven o - pen, with
Au - ge sieht den Him - mel of - fen, es
ra - vish'd eyes see hea - ven o - pen, with

Das Au - ge sieht den Him - mel
Our ra - vish'd eyes see hea - ven
Das Au - ge sieht den Him - mel
Our ra - vish'd eyes see hea - ven



poco rit. - - - - - - *a tempo*

schweigt das Herz in Se - lig - keit;

bliss di - vine the heart is mov'd:

schweigt das Herz in Se - lig - keit;

bliss di - vine the heart is mov'd:

poco rit. - - - - - - *p* - *a tempo* *cresc.*

of - fen, es schweigt das Herz in

o - pen, with bliss di - vine the

of - fen, es schweigt das Herz in

o - pen, with bliss di - vine the

poco rit. - - - - - - *a tempo*

f

o dass sie e - wig grü - nen blie - be,

oh could ye lin - ger, days of fleet - ness,

o dass sie e - wig grü - nen blie - be,

oh could ye lin - ger, days of fleet - ness,

p *cresc.*

Se - lig - keit; dass sie e - wig, dass sie

could ye lin - ger, could ye

heart is mov'd! o dass sie e - wig grü - nen

oh could ye lin - ger, days of

Se - lig - keit; o dass sie e - wig grü - nen,

heart is mov'd! oh could ye lin - ger, could ye

p *cresc.*


34
e - - - - wig grü - nen blie - - - - be!
days, ye days of fleet - - - - ness!
e - - - wig grü - nen blie - be, e - - wig!
days ye days of fleet - ness, days of fleet - ness!
e - - - wig blie - be, e - - - wig!
days of fleet - ness, days of fleet - ness!
e - - - wig grü - nen blie - be, e - - wig!
days ye days of fleet - ness, fleet - - ness!
e - - f - wig grü - nen blie - - - - be!
lin - - - - ger, days of fleet - - - - ness!
blie - be, grü - - nen blie - - be!
fleetness, days of fleet - - ness!
e - - - wig grü - nen blie - - be!
fleet - - - ness, days of fleet - - ness!
blie - be, e - - - wig!
lin - ger, days of fleet - - - ness!
cresc.
ritard.
♩ = 69.
E Adagio.
O dass sie e - wig grü - nen blie - be, die
Oh could ye lin - ger, days of fleet - ness, when
cresc.
p
8088

cresc.

schö - ne Zeit der jun - gen Lie - - be, o dass sie e - wig grü - nen

oh could ye lin - ger, days of

love's young dream un - folds its sweet - ness, e - - - - - wig

schö - ne Zeit der jun - gen Lie - - be, days of

love's young dream un - folds its sweet - ness, o dass sie e - wig grü - nen

oh could ye lin - ger, days of

schö - ne Zeit der jun - gen Lie - - be, o dass sie e - wig grü - nen

love's young dream un - folds its sweet - ness, oh could ye lin - ger, days of

schö - ne Zeit der jun - gen Lie - - be, o dass sie e - wig grü - nen

love's young dream un - folds its sweet - ness, oh could ye lin - ger, days of

Pos.

cresc.

blie - be, die schö - ne Zeit der jun - gen Lie - - be, die Zeit der

fleet - ness, when love's young dream un - folds its sweet - - ness, when love un -

blie - be, die schö - ne Zeit der jun - gen Lie - - be, die Zeit der

fleet - ness, when love's young dream un - folds its sweet - - ness, when love un -

blie - be, die schö - ne Zeit der jun - gen Lie - - be, die Zeit der

fleet - ness, when love's young dream un - folds its sweet - - ness, when love un -

blie - be, die schö - ne Zeit der jun - gen Lie - - be, die Zeit der

fleet - ness, when love's young dream un - folds its sweet - - ness, when love un -


F
jun - gen Lie - - - - be!
folds its sweet - - - - ness!
jun - gen, jun - gen Lie - - be!
folds its sweet - - - ness!
jun - gen Lie - - - - be!
folds its sweet - - - - ness!
jun - gen Lie - - - - be!
folds its sweet - - - - ness!
jun - gen Lie - - - - be!
folds its sweet - - - - ness!
jun - gen, jun - gen Lie - - be!
folds its sweet - - - ness!
jun - gen Lie - - - - be!
folds its sweet - - - - ness!
jun - gen Lie - - - - be!
folds its sweet - - - - ness!
cresc.
sfz
f
f
sfz
mf
morendo
pp
espress.

№ 6. Solo.


Allegro moderato. ♩ = 100.
BASS SOLO.
Pianoforte.
Viol.
p
sempre p e legato
Wie sich schon die Pfei - fen bräu - nen!
Lo, the mass grows brown and clea - reth,
Die - ses Stäb - chen tauch ich ein; sehn wir's ü - ber - glast er - schei - nen,
here's a rod, I'll dip it in, if it crys - tal - line ap - pea - reth,
dolce
wird's zum Gus - se zei - tig sein. Jetzt, Ge - sel - len, frisch! Prüft mir das Ge -
then the cas - ting may be - gin. Now, com - pa - nions, haste! we will prove the
misch, ob das Sprö - de mit dem Wei - - - - - - - chen
cast, let us see if Soft and Brit - - - - - - - tle
rit.
pp
sich ver - eint zum gu - ten Zei - - - chen.
will com - bine in ster - ling me - - - tal.
pp

Nº 7. Recitativ und Arioso.




poco string.
tranq.
C
Kir - chen - glo - cken la - - - - - - den zu des Fe - stes Glanz, —
chime that bles - ses, all — to fes - tal joy in - vite, —
p
dolce e legato
cresc. largamente
f
poco rit.
wenn die hel - len Kir - chen - glo - cken la - den zu des
when the bells, with chime that bles - ses, all to fes - tal
cresc.
Ped.
poco rit.
D
a tempo
Fe - stes Glanz! — Lieb - lich in der Bräu - te Lo - cken
joy in - vite! — Sweet - ly in the mai - den's tres - ses
poco rit.
a tempo
Ped.
spielt der jung - fräu - li - che Kranz, wenn die hel - len Kir - chen - glo - cken
gleams the bride's pure wreath of white, when the bells, with chime that bles - ses,
la - den zu des Fe - stes Glanz, — wenn die hel - len Kir - chen - glo - cken
all to fes - tal joy in - vite, — when the bells, with chime that bles - ses,
p


poco string.
rit.
E Più lento.
la - den zu des Fe - stes Glanz.
all to fes - tal joy in - vite.
Clar.
Fag.
Recit.
TENOR SOLO.
espress.
Ach! des Le - bens schön - ste Fei - er
Ah, the fai - rest bliss of mor - tal
Viol.
lento
stringendo
en - digt auch den Le - bens - mai; mit dem Gür - tel, mit dem Schlei - er
breaks the spell of life's short May, through Il - lu - sion's glitt'-ring por - tal
reisst der schö - ne Wahn ent - zwei. Die Lei - den - schaft flieht, die
must he pass to truth's stern day; yea, pas - sion must fly, but
rit.
Lie - be muss blei - ben; die Blu - me ver - blüht, die Frucht muss trei - ben.
true love a - bi - deth, the flow - ers must die, the good fruit thri - veth!
p rit.
attacca

Nº 8. Chor.



Allegro molto. ♩.= 120.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
Pianoforte.
Tromp.
f
A
con fuoco
ff con fuoco
Der Mann muss hin - aus in's feind - li-che Le - ben, muss
The man must a - field, where par - ties are war - ring, where
wir - ken und stre-ben und pflan - zen und schaffen, er - li - sten, er -
con - flicts are jar-ring, to plant and to fashion with craft and with
raf - fen, muss wet - ten und wa - gen, das Glück zu er - ja -
pas - sion, must ven - ture, im - por - tune, must wa - ger with For -
muss
must


B
gen!
tune!
marcato
muss wet - ten und
must ven - ture, im -
wet - ten und wa - gen, das Glück zu er - ja - gen,
ven - ture, im - por - tune, must wa - ger with For - tune,
sempre ff
wa - gen, das Glück zu er - ja - gen!
por - tune, must wa - ger with For - tune!
muss wet - ten und wa - gen, das
must ven - ture, im - por - tune, must
muss wet - ten und wa - gen, das Glück zu er -
must ven - ture, im - por - tune, must wa - ger with
Glück zu er - ja - gen!
wa - ger with For - tune!
C
ja - gen!
For - tune!
p
cresc.
die un - end -
pours its tide
Da strö - met her - bei die un - end -
Soon wealth pours up - on him its tide


li - che Ga - - be, es füllt sich der Spei - - - -
in full mea - - - sure, his store - - - hou - ses groan
li - che Ga - - be, es füllt sich der Spei - - - -
in full mea - - - sure, his store - - - hou - ses groan
cher mit köst - li - cher Ha - - - be, es wach - - -
with a - - bun - dance of trea - - - sure; his roof
sempre cre - - -
cher mit köst - li - cher Ha - - be, es wach - - -
with a - - bun - dance of trea - - - sure; his roof
sempre cresc.
sen die Räu - - - - me, es dehnt sich das
wax - es nar - - - - row, a - new he must
sen die Räu - - - - me, es dehnt sich das
wax - es nar - - - - row, a - new he must
D
Haus!
build!
Haus!
build!



L'istesso tempo.
Sopran.
Alt.
p
Und drin - - - - - - nen wal - - - tet die züch - - - - - ti - ge Haus - - - - frau, die Mut - - - - - - ter der Kin - - - - der, und herr - - - - schet wei - - - -
With - - - in pre - - si - deth the gen - - - - tlest of ma - - - trons as wife and as mo - - - ther; the home dis - - - - creet - - - -
sempre legg. e p
fp


se, und herr - - - - schet wei - - - - se im
ly, the home dis - - - - creet - - - - ly she
se, und herr - - - - schet wei - - - - se im
ly, the home dis - - - - creet - - - - ly she
Viol.
E
häus - li - chen Krei - - - - se, und
go - verns meet - - - - ly! The
häus - li - chen Krei - - - - se, und leh - ret die Mäd - chen
go - verns meet - - - - ly! The mai - dens she schoo - leth,
legg. e p
Viol.
weh - ret den Kna - ben, die
boys well she ru - leth, her
und regt oh - ne En - de
some task e - ver ply - ing,
Fl.
Viol.
cresc.
flei - - ssi - gen Hän - de,
deft fin - gers fly - ing,
und mehrt den Ge - winn mit
his wealth to in - crease her
marcato



p
und fül - - - - - - let mit Schät - - -
Her plen - - - - - - ty she gar - - -
ord-nen-dem Sinn, und fül - - - - - - let mit Schät - - -
cares ne-ver cease. Her plen - - - - - - ty she gar - - -
Viol.
cresc.
zen die duf - - - - ten - den La - - - - den,
ners in deep fra - grant pres - - - - - ses,
zen die duf - - - - - ten-den La - - - den, und
ners in deep fragrant pres - - - - ses, she
F
leggiero
und sam - melt im
she folds and lays
dreht um die schnur - ren-de Spin - del den Fa - den,
winds at the spin - dle the gol - den flax - tres - - ses,
sempre p e legg.
rein - lich ge - glät - te - ten Schrein die schim - mern-de Wol - le, den
by with her or - der-ly rule the fair snow-y li - nen and


grazioso
dolce
schnee - ig - ten Lein,
soft glos - sy wool,
und fü -
a - dor -
Und dreht um die schnur - ren - de Spin - del den
She winds at the spin - dle the gol - den flax -
sempre p
get zum Gu - ten den Glanz und den Schim - mer, und
ning life's Du - ty with grace and with Beau - ty, she
Fa - den, und ru - het nim - mer, und ru - het
tress - ses, she res - teth ne - ver, she res - teth
ru - het, und
res - teth, she
ru - het, ru - het
res - teth, res - teth
nim - mer, und ru - het, ru - het
ne - ver, she res - teth, res - teth
grazioso
G L'istesso tempo.
nim - mer.
ne - ver!
nim - mer.
ne - ver!
Viol.
f con brio
ff



Tenor.

Der Mann muss hin-aus in's feind-li-che
The man must a-field, where par-ties are

Bass.

Der Mann muss hin-aus in's feind-li-che
The man must a-field, where par-ties are

sempre f

Le-ben, muss wet-ten und wa-gen, er-li-sten, er-raf-fen, das
war-ring, to plant and to fashion with craft and with pas-sion, must

Le-ben, muss wet-ten und wa-gen, er-li-sten, er-raf-fen, das
war-ring, to plant and to fashion with craft and with pas-sion, must

Sopran.

p dolce

Und drin-
With-in

Alt.

p dolce

Und drin-
With-in

Glück zu er-ja-gen!
wa-ger with For-tune!

Glück zu er-ja-gen!
wa-ger with For-tune!

Viol.


- - - nen wal - - - - - tet die züch - - - - - ti - ge
pre - si - - - - - deth the gen - - - - tlest of
- - - nen wal - - - - - tet die züch - - - - - - - ti - ge
pre - si - - - - - deth the gen - - - - - - - tlest of
Haus - - - - frau, und herr - - - - - - - schet wei - - - - -
ma - - - - trons, the home dis - creet - - - -
Haus - - - - frau, und herr - - - - - - - schet wei - - - - -
ma - - - - trons, the home dis - creet - - - -
Und herr - - - - - - schet wei - - - - -
the home dis - creet - - - -
Und herr - - - - - - schet wei - - - - -
the home dis - creet - - - -
se im häus - - - - - li - chen Krei - - - - - se, und
ly she go - - - - - - verns meet - - - - - ly, a -
se im häus - - - - - li - - chen Krei - - - - - se, und
ly she go - - - - - - verns meet - - - - - ly, a -
se im häus - - - - - - - li - chen Krei - - - - - - se. Da
ly she go - - - - - - verns meet - - - - - ly. Soon
se im häus - - - - - - - li - chen Krei - - - - - - se. Da
ly she go - - - - - - verns meet - - - - - ly. Soon


H
cresc.
fü - - get zum Gu - - ten den Glanz und den
dor - - ning life's du - - ty with grace and with
strö - - met her - bei die un - end - - - li - che
wealth pours up - on him its tide in full
Schim - - - mer, den Glanz und den
beau - - - ty, with grace and with
Ga - - - be, die Räu - - - me wach - - - sen, es
mea - - - sure, his roof grows nar - - - row, a -
Schim - - - - - - - - mer, den Glanz
beau - - - - - - - - ty, with grace
dehnt sich das Haus, die Räu - - -
new he must build, his roof
ff
8088


und den Schim -
and with beau -
und den Schim -
and with beau -
me wach - sen, es dehnt sich das
grows nar - row, a - new he must
me wach - sen, es dehnt sich das
grows nar - row, a - new he must
I
mer!
ty!
mer!
ty!
Haus!
build!
Haus!
build!
stringendo

№ 9. Recitativ und Chor.



Pfo-sten ra-gen-de Bäu-me, und der Scheu-nen ge-füll-te Räu-me, und die
raf-ters, straight and un-ben-ding, sees his gra-na-ries' store un-en-ding, am-ple

f *f*

a tempo

Spei-cher, vom Se-gen ge-bo-gen, und des Kor-nes be-weg-te Wo-gen,
barns him their rich tri-bute ren-der, gol-den corn-fields in bil-lowy splendour;

f *a tempo* *f*

C

espress. *Ped.* *ten.*

rühmt sich mit stol-zem Mund:
then in his pride he spake:

ten. *ten.* Viol. *ff* *stringendo*

f **Recit.**

Fest, wie der Er-de Grund, ge-gen des Un-glücks Macht steht mir des Hau-ses
Earth to her base shall shake, ere e-vil for-tune's pall on this, my home, shall

fp *fp* *fp* *fp* *fp*


rit.
D Grave. ♩= 60.
Pracht!
fall!
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
CHOR.
pp
Doch mit des Ge - schi - ckes Mäch - ten ist kein
But no bond se - cure or las - ting can we
Pos.
Pauk.
ew'- ger Bund zu flech - ten, und das Un - glück schrei - tet schnell.
plight with Fate on - has - ting, Swift Dis - as - ter flies a - pace.
cresc.
f
Ped.

Nº 10. Recitativ.



♩ = 84.

C

gen!
ses!

ff ff

f dim. decresc. rit. pp

attacca

Nº 11. Recitativ.

ALT SOLO.

Pianoforte.

p

Wohl-thä-tig ist des Feu-ers Macht, wenn sie der Mensch be-zähmt, be-
Of bles-sings ma-ny fire's the source, when man con-trouls and guards its

wacht, und was er bil-det, was er schafft, das dankt er die-ser Him-mels-kraft; doch
force, what-e'er has struc-ture, shape and form, is of this heav'n-sent pow-er born, but

f

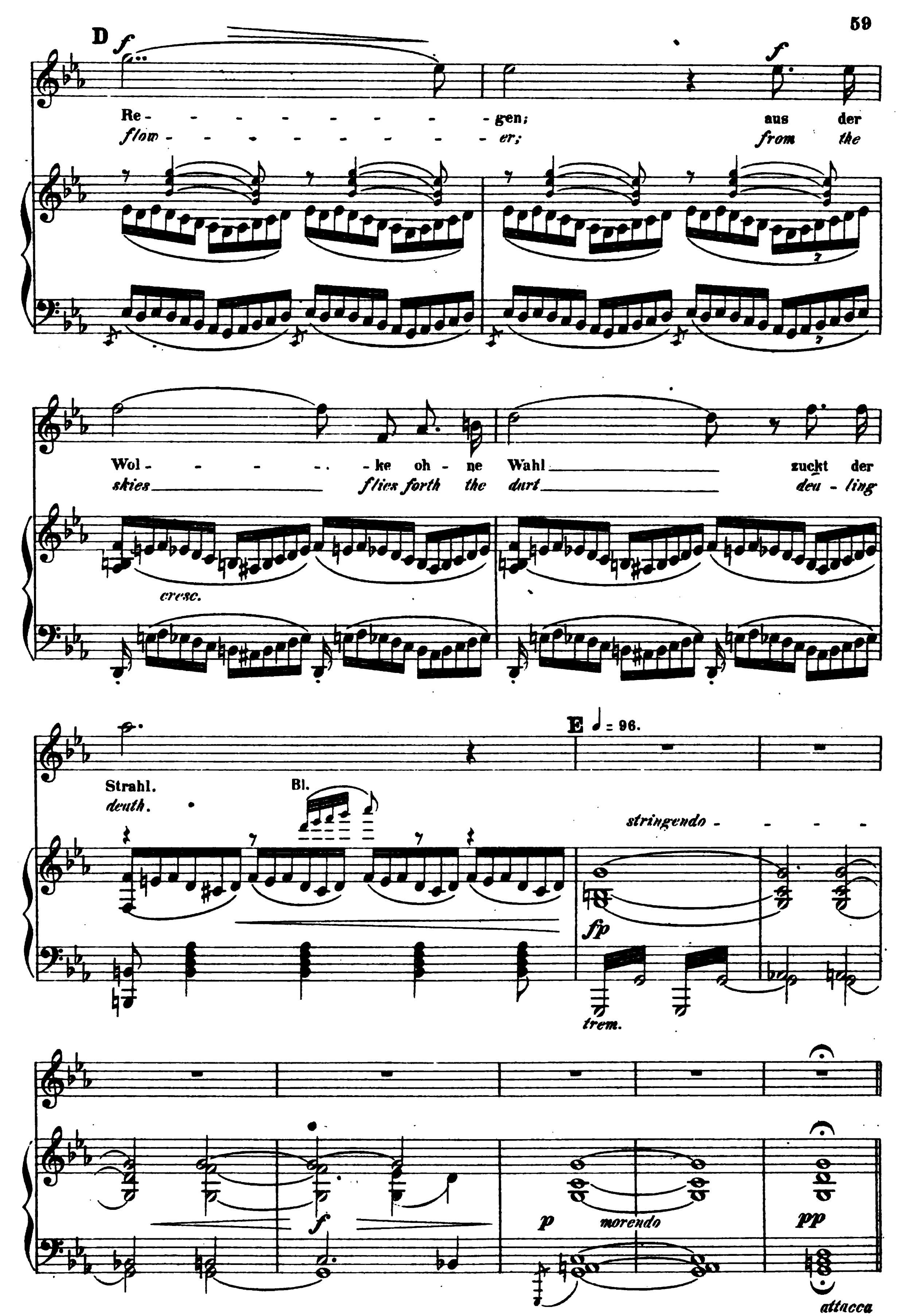
A

fp

furcht-bar wird die Him-mels-kraft, wenn sie der Fes-sel sich ent-rafft, ein-
ter- -ror dread be-fore it flies when mor-tal gui-dance it de-fies, when-


her-tritt auf der eig-nen Spur, die frei-e Toch-ter der Na-tur.
e'er its course of ru-in wild pur-su-eth Na-ture's law-less child,
f
fp
trem.
B
f
We-he, wenn sie los-ge-las-sen, wach-send oh-ne Wi-der-stand, durch die
Woe be-tide, when fire un-fet-ter'd ra-ges thro' the haunts of man, crowds by
fp trem.
cresc.
ff
volk-be-leb-ten Gas-sen wälzt den un-ge-heu-ren
ter-ror struck, are scat-ter'd, hurl'd a-round are mon-strous
p
a tempo (Andante) 𝅗𝅥 = 72.
Brand!
brands!
Denn die E-le-men-te has-sen
For the e-le-ments respect not
Ob.
p
Pos.
das Ge-bild der Men-schen-hand.
what is wrought by hu-man hands.
pp
trem.
rit.


C L'istesso tempo, tranquillo.
SOPRAN SOLO.
Aus der
From the
pp
Wol - - - - ke quillt der Se - - - - - gen,
skies pour forth the show - - - - - er,
cresc.
strömt der Re - - - - - gen;
grows the flow - - - - - er,
quillt der Se - - gen, strömt der
pours the show - - er, grows the


D
f
Re - - - - - - - - - - - gen; aus der
flow - - - - - - - - - - - er; from the
Wol - - - - - ke oh - ne Wahl zuckt der
skies flies forth the dart deal - ing
cresc.
Strahl.
death.
Bl.
E ♩ = 96.
stringendo
fp
trem.
f
p
morendo
pp
attacca

Nº 12. Chor.


Allegro. 𝅗𝅥 = 104.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
Hört ihr's
Hark, the
Allegro. 𝅗𝅥 = 104.
Pianoforte.
fp
Hörner (gestopft)
Das ist Sturm!
Boding storm!
Hört ihr's wim - mern hoch vom Thurm?
Hark, the sig - nal of a - larm!
cresc.
wim - mern hoch vom Thurm?
sig - nal of a - larm!
Das ist
Boding
Roth wie Blut ist der
Blood - red sky spreads a -
das ist Sturm!
boding storm!
Sturm!
storm!
Hört ihr's wim - mern hoch vom Thurm?
Hark, the sig - nal of a - larm!



Him - - - - - - - - - - mel!
bove — us;

Das ist nicht des Ta - - - - ges Glut!
'tis not sun - set's mel - - - - low ray!

Welch Ge - tüm - mel Stra - ssen-
Wild com - mo - tion in the

Das ist nicht des Ta - - - ges Glut!
'tis not sun - set's mel - - - - low ray!

Welch Ge - tüm - mel Stra - ssen - auf!
Wild com - mo - tion in the street!

Welch Ge - tüm - mel Stra - ssen-
Wild com - mo - tion in the

auf!
street!

Dampf wallt auf!
Smoke and heat!

auf!
street!

Dampf wallt
Smoke and

Fla - ckernd steigt die Feu - er - - säu - - le
See the fie - ry co - - lumn soa - - ring

molto - cresc.


cresc. molto
Das ist nicht des Ta - - - ges Glut!
'tis not sun - - - set's mel - - - low ray;
auf! Das ist nicht des Ta - - - ges Glut!
heat, 'tis not sun - set's mel - - - low ray;
A
Roth wie Blut ist der
Blood - - - red sky spreads a -
Him - - - mel!
bove us!
Durch der Stra - sse lan - ge
Hark, the wind with sul - len
cresc.
8088

ff

Durch der
Hark, the

Zei- - le wächst es fort mit Win-des-ei- - - le!
roa- - ring sends it his-sing hi-ther pou- - - ring!

ff

Durch der
Hark, the

Zei- - le wächst es fort mit Win-des-ei- - - le!
roa- - ring sends it his-sing hi-ther pou- - - ring!

molto ff fp

Stra-sse lan-ge Zei- - le wächst es fort mit Win-des-ei- - -
wind with sul-len roa- - ring sends it his-sing hi-ther pou- - -

ff

wächst es
sends it

Stra-sse lan-ge Zei- - le wächst es fort mit Win-des-ei- - -
wind with sul-len roa- - ring sends it his-sing hi-ther pou- - -

ff

wächst es
sends it

cresc. ff

le, wächst es fort mit Win-des-ei- - le!
ring, sends it his-sing hi-ther pou- ring!

fort mit Win-des-ei- le, wächst es fort mit Win-des-ei- - le!
his-sing hi-ther pou-ring, sends it his-sing hi-ther pou- - ring!

le, wächst es fort mit Win-des-ei- - le!
ring, sends it his-sing hi-ther pou- ring!

fort mit Win-des-ei- le, wächst es fort mit Win-des-ei- - le!
his-sing hi-ther pou-ring, sends it his-sing hi-ther pou- - ring!

sf


B
Ko - chend, wie aus O - fens Ra - chen,
Fur - nace like, it seethes and fla - shes,
glüh'n die Lüf - te, glüh'n die Lüf - te!
topp - ling tim - bers fall in cra - shes!
Bal - ken kra-chen, Pfo - sten stür - zen, Fen - ster klir - ren,
Door-ways crumble, win - dows jan - gle, raf - ters tum-ble,
ff marcato


Kin - der jam - mern, Müt - ter ir - ren!
cries of chil - dren, mo - thers wai - ling!
Kin - der jam - mern, Müt - ter ir - ren!
cries of chil - dren, mo - thers wai - ling!
klir - ren,
tum - ble,
Cello.
C
Tag - hell ist die Nacht ge - lich - tet!
All in wild con - fu - sion flo - cking!
Bal - ken kra - chen, Pfo - sten
Door - ways crum - ble, win - dows
Bal - ken krachen, Pfo - sten stür - zen,
Door - ways crumble, win - dows jan - gle,


xfz
Thie- re wim- mern un- ter Trüm- mern;
Beasts are moa- ning 'mid the ru- ins,
stür- zen,
jun- gle,
Thie- re wim- mern un- ter Trüm- mern;
Beasts are moa- ning 'mid the ru- ins,
stür- zen,
jun- gle,
ff
Tag- hell ist die Nacht ge- lich-
while the glare is day- light mo-
tet!
cking!
D
ff
Durch der Hän- de lan- ge
All to help are bu- sy
sfz


um die Wet - te fliegt der Ei - mer;
hand to hand are bu - ckets fly - ing,
Ket - te hoch im Bo - gen sprit - zen
vy - ing, wa - t'ry ar - ches fall in
sprit - zen Quel - len Was - ser - wo - gen!
and their tide the red blaze sear - ches
Heu - lend,
while o'er - head,
Quel - len, heu - lend kommt der Sturm ge - flo - gen, der die Flam - me brau - send sucht,
show - ers, while o'er - head the tem - pest mar - ches, loud he roars the flame to greet,
heu - lend
while o'er -
cresc. molto
cresc.
a 2.
fp
sfz


kommt der Sturm ge - flo - - gen, der die
head the tem - pest mar - - ches, loud he
heu - - - - - - - - - - - - - - - lend
while o'er - - -
kommt der Sturm ge - flo - - gen, der die
head the tem - pest mar - - ches, loud he
pras - - - - - selnd in die dür - - - - re
on the gar - - - - - ner'd grain the
cresc.
Flam - me brau - send sucht!
roars the flame to greet!
kommt der Sturm ge - - flo - gen!
head the tem - pest mar - ches!
Flam - me brau - send sucht!
roars the flame to greet!
Frucht fällt sie; Tag - - - hell ist die Nacht ge -
blaze fal - - - leth, While day - light the glare is
ff
ff
E
f stringendo
Und als woll - te sie im We - hen
And as tho' its fie - ry fu - ry
mit sich
strove to
f stringendo
Und als woll - te sie im We - hen
And as tho' its fie - ry fu - ry
lich - tet! mit sich
mo - cking! strove to
stringendo
fp
fp



rei- - ssen in ge-walt'- - ger Flucht,
high their thun-d'rous bil- - lows waft
fort der Er- - de Wucht wächst sie
lift the earth a- loft, fie- - ry
fp
f
♩=120.
fff
wächst sie rie- - - sen- - gross!
pen- - nons tow'rd the sky!
in des Him- - mels Höh'n
pen- - nons, moun- - tains high,
non ligato
lunga


F Poco meno vivo. 𝅗𝅥 = 84.
pp
Hoff - nungs - los weicht der Mensch der Göt - ter - stär - ke,
'Reft of hope bow we 'neath the will of Hea - ven,
Poco meno vivo. 𝅗𝅥 = 84.
Hörner.
Pauken.
mf
mü - ssig sieht er sei - ne Wer - ke
All it had in boun - ty gi - ven,


mp
mü - - - - - - ssig sieht er sei - ne
All it had in boun - ty
sieht er sei - ne Wer - - ke und be - - -
had in boun - ty gi - - ven, must we
und be - wun - - - - - dernd, und be -
must we see, yea, must we
mf
mü - - - - ssig sieht er sei - - ne Wer - - ke
All it had in boun - - ty gi - - ven,
Wer - - ke und be - wun - - dernd,
gi - - ven, must we see now,
wun - - dernd un - - ter - - geh'n,
see now waste and wreck,
wun - - dernd un - - ter - - - geh'n,
see a wa - - - sted wreck,
p
morendo
pp
und be - - wun - - dernd un - - ter - geh'n,
must we see a wa - sted wreck.
8088



72
G
p
mü - - - ssig sieht er sei - ne Wer - ke und be - wun - dernd un - ter - gehn!
All it had in boun - ty gi - ven, must we see a wa - sted wreck.
Bl.
fp
C.B.
Viol.
morendo
p
trem.
pp
ppp
espress.
Fag. Cello
cresc.
f
Viola
rit.
8088

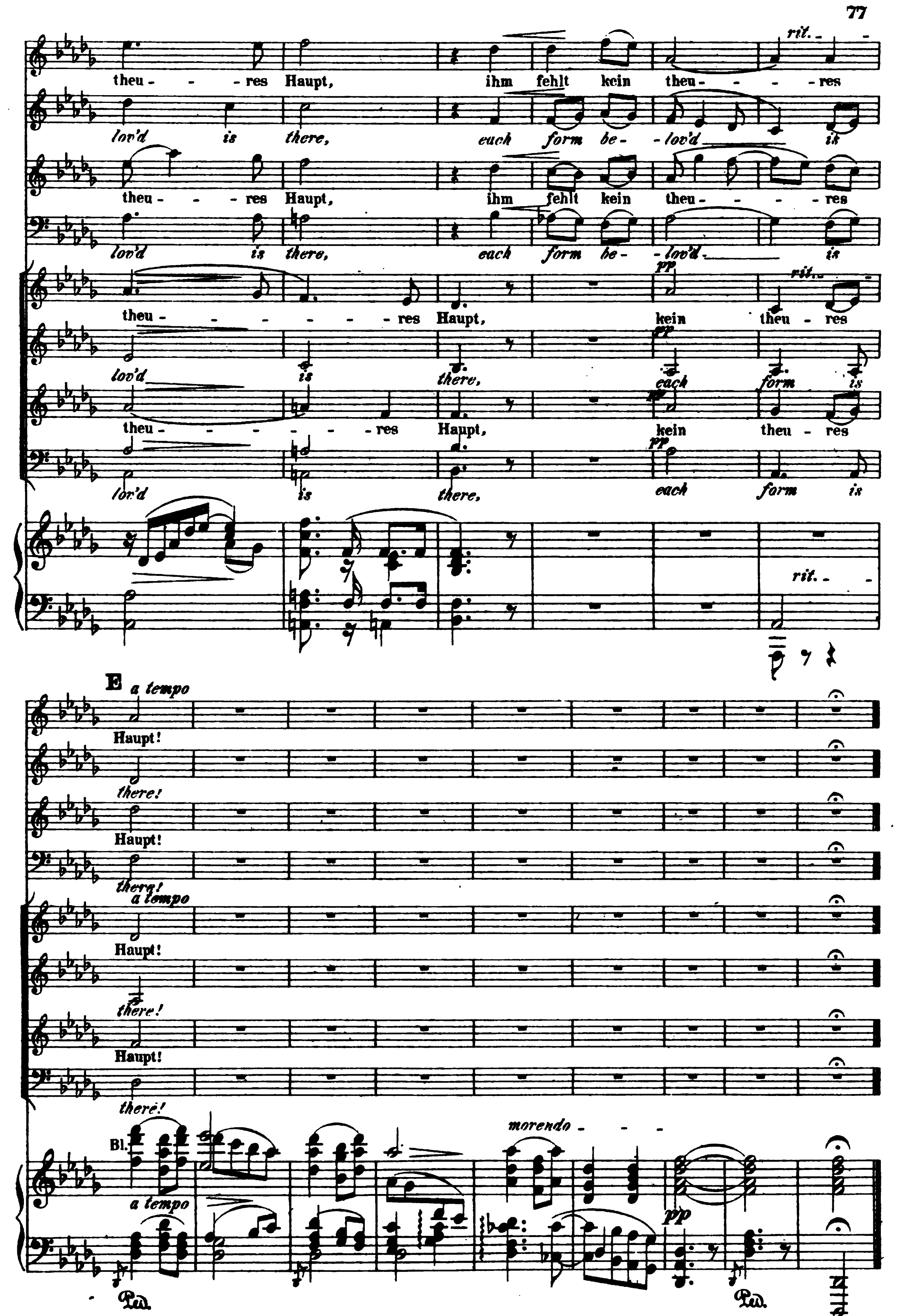

H
ALT SOLO.
Recit.
Leer - ge - brannt ist die Stät - te, wil - der Stür - me rau - hes
Burnt and bare stands the home-stead, win - try tem - pests here shall
p 2 Viole soli.
(Andante.)
Bet - te. In den ö - den Fen - ster - höh - len wohnt das Grau'n,
bel - low, ga - zeth from its win - dows hol - low phan - tom'd ru - in,
colla voce
p
allargando cresc.
f
und des Him - mels Wol - ken schau - en hoch hin - ein,
winds, the flee - cy clouds pur - su - ing, sweep it through,
Clar. Solo.
p allargando cresc.
p morendo
hoch hin - ein!
sweep it through!
Bl.
p
morendo
pp
attacca

№ 13. Recitativ und Quartett.




SOLI.
Sopran.
cresc.
ein süsser Trost ist ihm geblieben: er zählt die
one blest assurance yet is granted, when he his
Alt.
ein süsser Trost ist ihm geblieben: er zählt die
one blest assurance yet is granted, when he his
Tenor.
cresc.
Ein süsser Trost: er zählt die
One comfort blest, when he his
Bass.
cresc.
Bl.
p
Häupter seiner Lieben, und sieh! ihm fehlt kein
darlings all had counted, and lo! each form be-
Häupter seiner Lieben, und sieh! ihm fehlt kein
darlings all had counted, and lo! each form be-
Häupter seiner Lieben, und sieh! ihm fehlt kein
darlings all had counted, and lo! each form be-
und sieh! ihm fehlt kein
and lo! each form be-
cresc.
theures Haupt, ihm fehlt kein theures Haupt!
lov'd is there, each form belov'd is there!
theures Haupt, ihm fehlt kein theures Haupt!
lov'd is there, each form belov'd is there!
theures Haupt, ihm fehlt kein theures Haupt!
lov'd is there, each form belov'd is there!
theures Haupt, ihm fehlt kein theures Haupt!
lov'd is there, each form belov'd is there!
f
pp
p


D
cresc.
SOLI.
Ein süsser Trost ist ihm geblie - - ben, ein sü-sser
One blest as - su - rance yet is gran - ted, one blest as -
Ein süsser Trost ist ihm geblie - - ben, ein süsser
One blest as - su - - rance yet is gran - ted, one blest as -
CHOR.
Sopran.
pp
Ein süsser Trost ist ihm
Alt.
One com - fort blest, still there
Tenor.
Ein süsser Trost ist ihm
Bass.
One com - fort blest, still there
cresc.
Trost ist ihm ge - blie - - ben: ihm fehlt kein
su - - rance yet is gran - - ted, each form be -
Trost ist ihm ge - blie - - ben: ihm fehlt kein
su - - rance yet is gran - - ted, each form be -
p
f
ge - blie - - ben: ihm fehlt kein
is gran - - ted, each form be -
ge - blie - - ben: ihm fehlt kein
is gran - - ted, each form be -

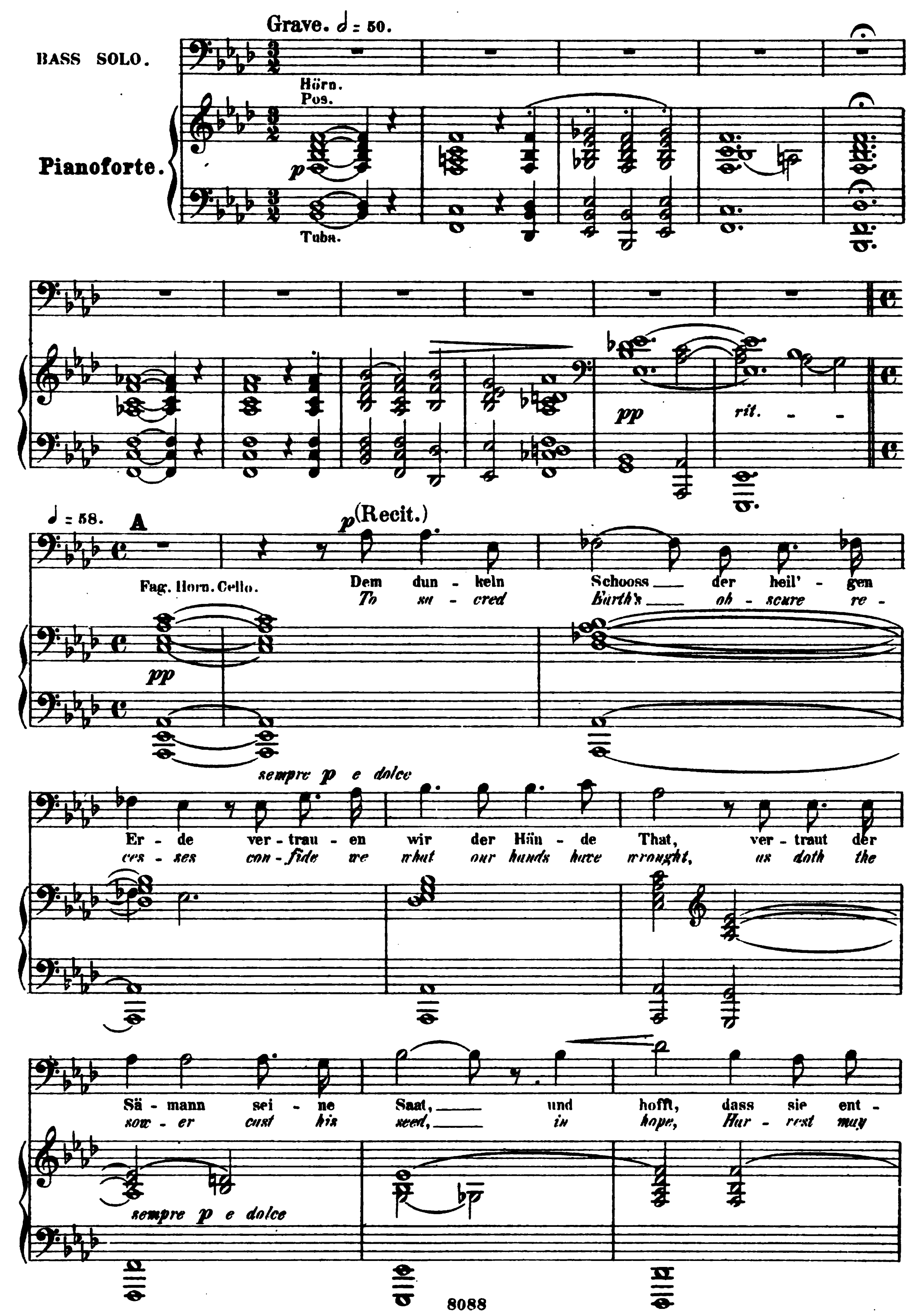

rit.
theu - - res Haupt, ihm fehlt kein theu - - - res
lov'd is there, each form be - lov'd is
theu - - - res Haupt, ihm fehlt kein theu - - - res
lov'd is there, each form be - lov'd is
pp
theu - - - - - res Haupt, kein theu - res
lov'd is there, each form is
theu - - - - res Haupt, kein theu - res
lov'd is there, each form is
E a tempo
Haupt!
there!
Haupt!
there!
a tempo
Haupt!
there!
Haupt!
there!
Bl.
a tempo
morendo
pp

II. THEIL.

Nº 14. Solo.



Nº 15. Recitativ.




kei - men wer - de zum Se - gen nach des Him - mels Rath.
fill with plen - ty his pres - ses hath he Heav'n be - sought.
Viol.
rit.
morendo
B a tempo
Noch köst - li - che - ren
A seed yet far more
Quart. con sordini.
ppp Mit Verschiebung.
Sa - men ber - gen wir trau - ernd in der Er - de Schooss, und
pre - cious hide we with tears and mourning in earth's dark womb, while
poco cresc.
hof - fen, dass er aus den Sär - gen er - blü - hen
ho - ping that 't will blos - som yon - der, in realms of
sempre p
Cello
soll zu schö - nerm Loos.
light be - yond the tomb.
attacca

Nº 16. Chor.


Grave. ♩ = 66.
Pianoforte.
ten.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
A
Alt II.
Von dem Dome schwer und bang tönt die Glocke Grab-ge-sang! Ernst be-glei-ten
From the stee-ple, sad and slow, peals the bell its sum-mons low! See, a wea-ry
Pos.
a 2.
ih-re Trau-er-schlä-ge ei-nen Wan-drer auf dem letz-ten We-
child of sor-row bear they, to his last dark res-ting place re-pair


B
C
Ernst be - glei - ten ih - re Trau - er - schlä - ge.
See, a wea - ry child of sor - row bear they.
ge ei - nen Wan - - drer auf dem letz - ten We - ge.
they, to his last dark res - ting place re - pair they.
Bl.
Pos.
p
pp
ppp
morendo
Ped.
8088


№ 17. Arie.
Andante sostenuto. ♪= 84.
MEZZO-SOPRAN SOLO. (ALT.)
Pianoforte.
Holz-Bl.
Viol.
Bl.
Cello
Ob.
p
cresc.
pp
f
rit.
Ach! die Gat - tin ist's, die theu - re, ach! es ist die
Ah, the wife, be - lov'd is sum - mon'd, 'tis the dear de -
treu - e Mut - - ter, die der schwar - ze Fürst der Schat - ten weg - - führt' aus dem
vo - ted Mo - - ther, whom the Prince of Sha - dows cal - leth, whom the mour - - ning
Arm des Gat - ten, aus der zar - ten Kin - der Schaar, die sie blü - hend
group be - wai - leth, spouse a - do - ring, chil - dren fond, of her love and
ihm ge - bar, die sie an der treu - en Brust, an der treu - en Brust
bloom the bond, nourish'd at her faith - ful breast, at her faith - ful breast,
wach - - sen sah mit Mut - ter - lust, wach - - - sen sah mit Mut - ter -
cra - - dled in her arms - to rest, cra - - - dled in her arms to
8088


B a tempo
lust!
rest.
a tempo
cresc.
f
Ped.
espress.
Ach! des Hau - ses zar - te Ban - de sind gelöst auf im - merdar;
Ah, the ten - der ties are bro - ken, that have bound you home in one,
Clar.
p
sf
denn sie wohnt im Schat - ten - lan - de,
tow'rd the land that sends no to - ken,
die des Hau - ses Mut - ter war,
is their guar - dian an - gel gone,
Oboe.
pp
C
denn sie wohnt im Schat - ten - lan - de,
tow'rd the land that sends no to - ken,
Pos.
Viol.
cresc.
die des Hau - ses Mut - ter war;
is their guar - dian an - gel gone,
ach! es fehlt
ah! they weep
string.
Horn.
Ob.
Bl. cresc.
f
p
cresc.


rit.
ihr treu - es Wal - ten, ih - re Sor - ge wacht nicht mehr;
for wife and mo - ther, all be-mourn her gen - tle sway;
D espress.
an ver-wai - ster Stät - te schal - ten wird die Frem - de, lie - be-leer,
in her stead shall rule an - o - ther, hap-less or - phans, bit - ter day,
Cello
an ver-wai - ster Stät - te schal - ten wird die Frem - de, wird die
in her stead shall rule an - o - ther, hap - less or - phans, hap - less
pp sempre legato
cresc.
Frem - de, lie - be-leer.
or - phans, bit - ter day!
colla parte
cresc. sempre
molto espress.
rit.
p legato

Nº 18. Solo.


Recit.
BASS SOLO.
Pianoforte.
Bis die Glo - cke sich ver - küh - let, lasst die
While the see - thing me - tal coo - leth all may
f
f
stren - ge Ar - beit ruh'n.
rest from la - bour free.
Allegretto grazioso. ♪= 144.
Viol. sempre p e legg.
Cello
p
Wie im
Meet it
Bl.
Laub der Vo - gel spie - let, mag sich Je - der güt - lich thun.
is that mirth pre - vails, be ye glad, like bird on tree.
A
Bl.
Viol.
Br.
Fag.


Winkt der Ster - ne Licht,
Shines the e - v'ning star,
Viol.
Bl.
le - dig al - ler Pflicht
ves - per bell chimes clear,
hört der Bursch die Ves - per schla - gen,
then the work - man takes his plea - sure,
p
f
Bl.
Mei - ster
but the
p
legg.
fp
muss sich im - mer pla - gen!
Ma - ster hath no lei - sure!
Fl.
Clar.
Viol.
attacca

№ 19. Intermezzo.




B Tempo I. ♩= 116.
Viol.
a tempo
BASS SOLO.
Blö - ckend zie - hen heim die Scha - fe, und der Rin - der breit - ge -
Meets the herds now home - ward wen - ding, mur - ching am - ple-brow'd and
p
Cello.
stirn - - te, glat - te Schaa - ren kom - men brül - lend, die ge -
sleek, he hears the cat - tle low their wel - come to thac -
p
C.B.
sfz
wohn - ten Stäl - le fül - - - lend.
cus - tom'd stall of plen - - - ty.
C
f
r. H.
fp
sempre p e tranquillo
Schwer - her -
Bur - - - den'd
Cello.


TENOR SOLO.
BASS SOLO.
ein schwankt der Wa - gen korn - be - la - - den;
high sways the wag - gon corn - be - la - - den,
Bunt von
Bright-hued
cresc.
Far - ben, auf den Gar - ben liegt der Kranz,
flow'rs from Na - ture's bo - wers crown the pile,
und das jun - ge Volk der
and to dance the youth - ful
molto cresc.
Schnit - ter fliegt zum Tanz.
ren - pers fly the while.
D ♩= 120.
Viol.
con brio
sfz
decresc.
Viol.


a - lur - gun -
Bl.
Br.
L.H.
sfz
E Un poco meno vivo.
TENOR SOLO.
p tranquillo
Markt und Stra - sse wer - den stil - - ler,
Street and mar - ket now grow qui - - et,
do
p
p tranquillo.
rit. poco a poco
Tempo I.
um des Lichts ge - sell'ge Flam - me sam - meln sich die Haus - be -
where a chee - ring lamp is bur - ning so - cial groups a - round it
colla parte
wohner,
clus - ter,
Viol.
legg.
BASS SOLO.
f
und das Stadtthor schliesst sich
now the town-gate, crea - king,
Fag.
C.B.


Un poco meno vivo.
F
ALT SOLO.
Schwarz be - de - cket sich die Er - de;
Earth in sa - ble now at - tires her,
TENOR SOLO.
Schwarz be - de - cket sich die Er - de;
Earth in sa - ble now at - tires her,
BASS SOLO.
knarrend.
clo - ses.
Schwarz be - de - cket sich die Er - de;
Earth in sa - ble now at - tires her,
Un poco meno vivo.
p dolce
Tempo I.
doch den si - chern Bür - ger schre - cket nicht die Nacht, die den Bö - sen
but no fears of night are a - ble to af - fright him who slee - peth
Tempo I.
Ob.
gräss - - - lich weckt, denn das Au - ge des Ge - set - - - - - zes
con - - - science free, guilt a - lone must e - ver walk in
Trompeten.

f
denn das Au - ge des Ge - set - - - - - - - zes
guilt a - lone must e - ver walk ——— *in*

f
wacht, denn das Au - ge des Ge - set - - - - - zes
dread, guilt a - lone must e - ver walk *in*

f
denn das Au - ge des Ge - set - - - - - - - zes
guilt a - lone must e - ver walk ——— *in*

p

G *ri - - tar - - dan - - - do*

wacht. ———
dread. ———

wacht. ———
dread. ———

wacht. ———
dread. ———

tranquillo
p
Ped.

a tempo *un poco allargando*
Viol.
p

Bl.
Trompeten.
molto rit. - - - - - - -
attacca

No. 20. Recitativ.



Nº 21. Chor.


Maestoso. ♩= 80.
SOPRAN SOLO.
de!
try!
CHOR.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
Heil'-ge Ord-nung, heil'-ge Ord-nung, se-gen-rei-che
Hal-low'd Or-der, child of Hea-ven, rich in bles-sings
Pianoforte.
Himmels-toch-ter, die das Glei-che frei und leicht und freu-dig
art thou dow-er'd, thou who blen-dest like to like in light and
cre - scen - do
Viol.
cresc.
Cello
8088


A ff
- dig bin - - - det; Heil' - - ge Ord - nung, heil' - ge
and pleu - - - sure, Hal - - low'd Or - der, child of
bin - - - det; Heil' - ge Ord - nung, heil' - ge
plea - - - sure, Hal - low'd Or - der, child of
- dig bin - det; Heil' - ge Ord - nung, heil' - ge
and plea - sure, Hal - low'd Or - der, child of
- dig bin - det; Heil' - ge Ord - nung, heil' - ge
and plea - sure, Hal - low'd Or - der, child of
mf espress.
Ord - nung, se - gen -
Hea - ven, rich in
Ord - nung, se - gen - rei - che Him - mels -
Hea - ven, rich in bles - sings art thou
Ord - nung, se - - gen -, se -
Hea - ven, rich in bles -
Ord - nung, se - gen - rei - che Him - mels - toch - ter, Him - mels -
Hea - ven, rich in bles - sings art thou dow - er'd, child of
ten. ten.
rei - che, se - gen - rei - che Him - mels
bles - sings, rich in bles - sings art thou
toch - ter, se - gen - rei - che Him - mels -
dow - er'd, rich in bles - sings art thou
- gen - rei - che Him - mels - toch -
- sings dow - er'd, child of Hea -
toch - ter, se - gen - rei - che Him - mels -
Hea - ven, rich in bles - sings art thou


B
p
cresc.
toch - - - - ter, die das Glei - che frei und
dow - - - - er'd, thou who blen - dest like to
- - - - - ter. die das Glei - che frei und
- - - - - reu, thou who blen - dest like to
leicht und freu-dig bin - - - - det, die das
like in light and plea - - - - sure, thou who
Glei - che frei und leicht und freu-dig, freu - dig bin - - -
blen - dest like to like in light, in light and plea - - -
Glei - che frei und leicht und freu - dig bin - - -
blen - dest like to like in light and plea - - -
scen - - do
rit.
f
cre -


C Vivace. ♩=112.
det! sure!
Tau - send Thou - sand
Vivace.
Viol.
con fuoco
sempre f e non legato
fleiss' - ge Hän - de re - gen, hel - fen sich in mun - term Bund,
bu - sy hands are ply - ing mu - tual aid from all is due,
sfz
und in feu - ri - gem Be - we - gen wer - den al - le Kräf - te
while in friend - ly strife out - vy - ing, lof - ty ta - lents come to


99
D
kund.
view.
kund.
view.
kund.
view.
kund.
view.
Mei - - ster rührt sich und Ge - sel - le
Wor - - - king all, like man like ma - ster,
Viol.
non legato
con brio
Mei - - ster rührt sich
Wör - - king all, like
in der Frei - - heit heil' - - gem Schutz,
or to serve or else com - mand,
und Ge - sel - le in der Frei - heit heil' - - gem
man like ma - ster, or to serve or else com -
in der Frei - - - heit
serve or else com -
8088


f
Mei - - ster rührt sich und Ge - sel - le
Wor - - - king all, like man like ma - - ster,
Schutz. Mei - - - ster rührt sich und Ge-
mund, wor - - - king all, like man like
Schutz. Je - der freut sich sei - ner Stel - le bie - tet dem Ver - äch - ter
mund, wor - king all, like man like ma - ster, or to serve or else com -
ff con brio
f
Mei - - ster rührt sich und Ge - sel - le
Wor - - - king all, like man like mas - ter.
in der
or to
sel - le. Je - - der freut sich sei - ner Stel - le,
mas - ter. Ply - - - ing cheer - ful tasks the fa - ster.
Trutz; Je - - der freut
mand. Ply - - - - ing cheer
in der Frei - heit heil' - gem Schutz, in der
or to serve or else com - mand, or to
Frei - - - - - - heit heil' - gem Schutz,
serve or else com - mand,
in der Frei - - - - heit
when they're pass'd from
- - - sich sei - ner Stel - - le in
- - - ful tasks the fa - - - ster, when
sfz
8088


Frei - heit heil' - gem
serve or else com -
in der Frei - heit heil' - gem
or to serve or else com -
heil' - gem, heil' - gem
hand from hand to
der Frei - heit heil' - gem
they're pass'd from hand to
Schutz.
mund.
Schutz.
mund.
Schutz.
hand.
Schutz.
hand.
E
f marcato
Ar - beit
La - bour
f non legato
ist des Bür - gers Zier - de, Se - gen ist der
is the free - man's glo - ry, blest be ho - nest


Mü - he Preis; Ar - beit ist des Bür - gers
toil for aye; la - bour is the free - man's
Zier - de, Se - gen ist der Mü - he
glo - ry, blest he ho - nest toil for
Preis!
aye!
F ff
Ehrt den
Roy - al
ff non legato

Kö - nig sei - ne Wür - de, eh - ret uns der
names may shine in sto - ry, ho - nour'd shall the

Kö - nig sei - ne Wür - de, eh - ret uns der
names may shine in sto - ry, ho - nour'd shall the

Kö - nig sei - ne Wür - de, eh - ret uns der
names may shine in sto - ry, ho - nour'd shall the

Kö - nig sei - ne Wür - de, eh - ret uns der
names may shine in sto - ry, ho - nour'd shall the

Hän - de Fleiss, ehrt den Kö - nig sei - ne
wor - ker be; roy - al names may shine in

Hän - de Fleiss, ehrt den Kö - nig sei - ne
wor - ker be; roy - al names may shine in

Hän - de Fleiss, ehrt den Kö - nig sei - ne
wor - ker be; roy - al names may shine in

Hän - de Fleiss, ehrt den Kö - nig sei - ne
wor - ker be; roy - al names may shine in

Wür - de, eh - ret uns, eh - - - - - -
sto - ry, ho - nour'd, ho - - - - - - -

Wür - de, eh - - - - ret uns
sto - ry, ho - - - - nour'd shall

Wür - de, eh - ret uns der
sto - ry, ho - nour'd shall the

Wür - de, eh - - - - - - - ret, eh - - -
sto - ry, ho - - - - - - - nour'd, ho - -



- - ret uns der Hän - - - - - de
- - - nour'd shall the wor - - - - - ker
der Hän - - - - - de
the wor - - - - - ker
Hän - - - - - - de Fleiss!
wor - - - - - - ker be!
- - - ret uns der Hän - - - - - de
- - - nour'd shall the wor - - - - - ker
G Tempo I. ♩= 92
Fleiss.
be!
Fleiss.
be!
Heil' - ge Ord - nung,
Hal - low'd Or - der,
Heil' - - ge Ord - nung, heil' - - ge Ord - nung,
Hal - - low'd Or - der, child of Hea - ven,
Fleiss.
be!
Tempo I.
Viol.
Heil' - ge Ord - - nung, heil' - - ge
child of Hea - - ven, hal - - low'd
heil' - - ge Ord - nung,
child of Hea - ven,
se - gen - - - rei - che, se - - - - - - gen -
rich in bles - - sings, rich - - - - - - in


Ord - - - - nung, heil' - ge Ord - nung,
Or - - - - der, child of Hea - ven,
heil' - - - ge Ord - nung, se - gen - - rei - - - che,
hal - - - low'd Or - der, child of Hea - - - ven,
rei - che Him - mels - toch -
bles - sings art thou dow -
heil' - - ge Ord - nung, heil' - - - ge Ord - nung,
hal - - low'd Or - der, child of Hea - ven,
se - - gen - rei - - - - che Him - mels - - toch - ter,
rich in bles - - - - sings art thou dow - er'd,
ter, Him - mels - toch - ter. Him - mels - toch -
er'd, rich in bles - sings, rich in bles -
ff
Orgel
H
se - gen - rei - - - che Him - mels - toch - ter,
rich in bles - - - sings art thou dow - er'd,
die das Glei - - - - che bin - det,
thou art rich in bles - sings,
- - ter, die das Glei - - - che
- sings, thou art rich in
ff
Heil - - ge
Hal - - low'd
legato
leguto


se - - - - - - gen - rei - che Him - mels
rich ___ in bles - sings art thou
Him - mels - toch - ter, se - - - - - gen -
child of Hea - ven, art ___ thou
bin - det, Him - mels - toch - ter, Him - mels -
bles - sings, child of Hea - ven, rich ___ in
Ord - nung, heil' - - ge Ord - nung, se - gen - -
Or - der, child ___ of Hea - ven, rich in
toch - - ter, die ___ das
dow - - - er'd, thou ___ who
rei - - - che. die ___ das Glei - che frei und leicht und
dow - - - er'd, thou ___ who blen - dest like to like in
toch - - - ter, Him - mels - toch - ter, Him - mels -
bles - - - sings art thou dow - er'd, rich in
rei - - che, die ___ das Glei - - che frei und
bles - - sings, thou ___ who blen - - dest like to
ten. ten. ten. ten.
Glei - che frei und leicht, - Heil' - - ge
blen - dest like to like, Hal - low'd
freu - - - - dig, die ___ das Glei - che bin - det! Heil' -
plea - - - sure, thou ___ who blen - dest like to like, Hal -
toch - ter, Him - mels - toch - ter,
bles - sings art thou dow - er'd,
leicht und freu - - - dig, die ___ das Glei - - -
like in light and plea - sure, ___ who blen - - -
ff


Ord - nung, heil' - - - ge Ord - nung, Him - - - mels -
Or - - der, child of Hea - ven, rich in
- ge Ord - nung, heil' - - ge Ord - nung, heil' - -
low'd Or - - der, hal - - - low'd Or - - der, child
Heil' - ge Ord - nung, heil' - - ge Ord - nung,
Hal - - low'd Or - der, child of Hea - ven,
che frei und leicht und freu - dig
dest like to like in light and
toch - - - - - - ter, heil' - - - ge
bles - - - - - - sings, hal - - - low'd
- ge Ord - - - - nung, heil' - - - ge Ord - -
of Hea - - - - ven, hal - - - low'd Or - -
heil' - - ge Ord - - - nung, heil' -
hal - - low'd Or - - - der, child
bin - - - - - - det, die das Glei - - - che
pleu - - - - - - sure, thou who blen - - - dest
Ord - nung, heil' - - ge Ord - nung, se - gen -
Or - der, child of Hea - ven, rich in
- - - nung, Him - melstoch - - ter, die das Glei - - che
- - - der, child of Hea - - ven, thou who blen - - dest
- ge Ord - - - - - - nung, se - gen -
of Hea - - - - - - ven, rich in
frei, frei und leicht und freu - - -
like, like to like in light


108
K Grave. ♩= 72.
ritard.
rei - - che Him - - mels - toch - ter, die das
bles - - sings art thou dow - er'd, fram'd the
leicht und freu - - dig bin - det, die das
like to like in plea - sure, fram'd the
rei - - che Him - - mels toch - ter, die das
bles - - sings art thou dow - er'd, fram'd the
dig bin - det, die das
and plea - sure, fram'd the
ritard.
ff Grave.
theu - - er - ste der Ban - de wob, den Trieb zum
deu - - rest of all earth - ly bonds, the love of
theu - - er - ste der Ban - de wob, den Trieb zum
deu - - rest of all earth - ly bonds, the love of
ten.
Tempo I.
Va - ter - lan - de!
home and coun - try!
a 2.
Tempo I.
rit.
trem.
8088

Nº 22. Terzett.




SOPRAN SOLO.
p
Hol - - - - - - der Frie - - - de,
Peace be - nig - - - nant,
ALT SOLO.
p
Hol - - - der Frie - - - - - de,
Peace be - - - nig - - - - - nant,
p
cresc. f
sü - - - - - sse Ein - tracht, wei - let, wei - let
gen - - - - - tle Con - - cord, rest ye, rest ye
cresc. f
sü - - - - - sse Ein - tracht, wei - - let
gen - - - - - tle Con - - cord, rest ye
p
f
freund - lich ü - ber die - ser Stadt, wei - - let freundlich
kind - ly on our ci - ty home, rest ye kind - ly
f
cresc.
freund - - lich ü - ber die - ser Stadt, wei - - - let freundlich
kind - - ly on our ci - ty home, rest ye kind - ly
Horn.
Viole
p
cresc.
Cello



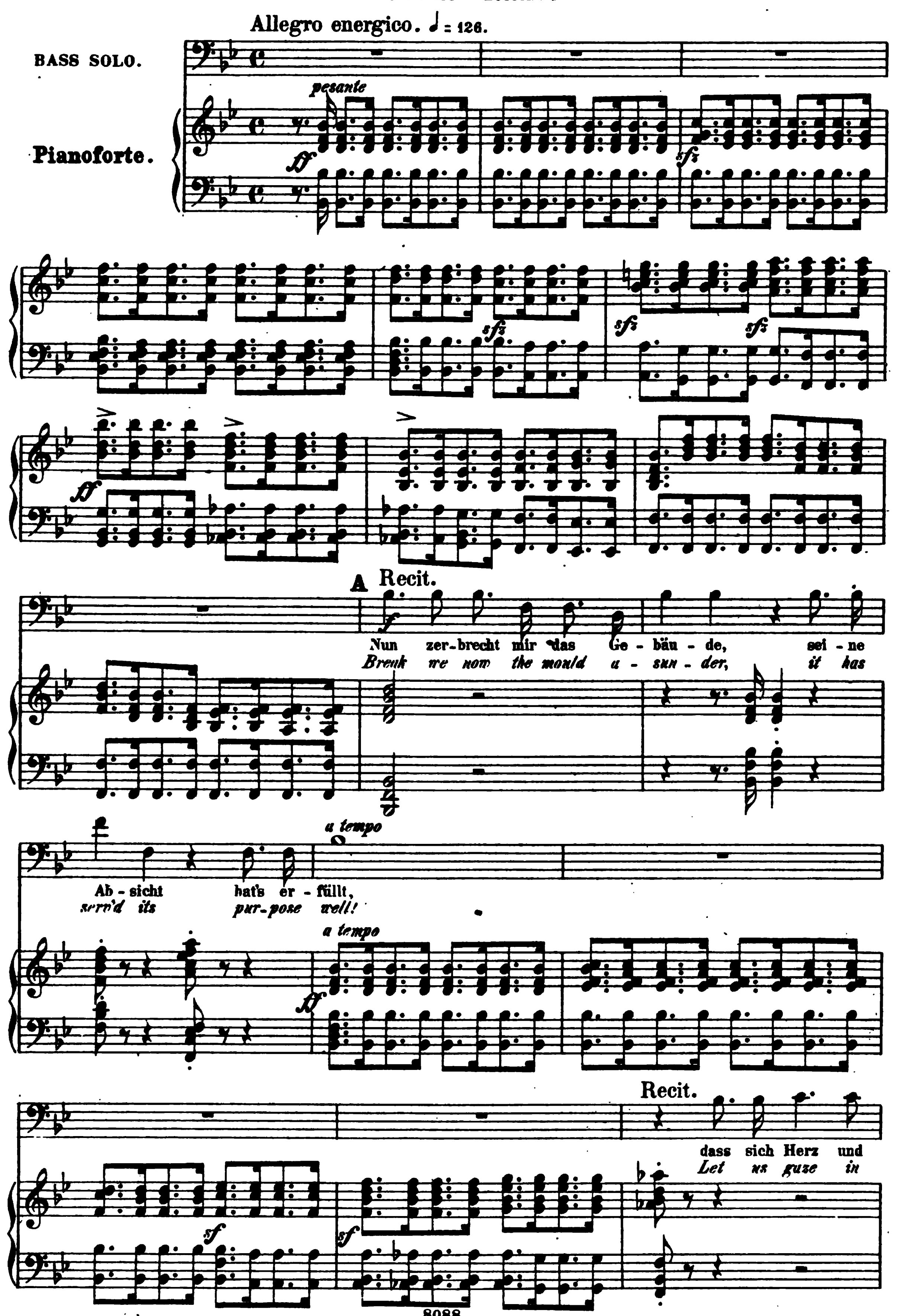
*) Melodie des Weihnachtsliedes: „Stille Nacht, heilige Nacht.“


F
SOP. SOLO.
espress.
Hol - - - - - - der Frie - - - de,
Peace be - nig - - - - nant,
ALT. SOLO.
espress.
Hol - - - der Frie - - - de,
Peace be - - - - - - nig - - - nant,
TEN. SOLO.
espress.
Hol - - - - - - der
Peace be -
sü - - - - - - - - sse Ein - - - tracht,
gen - - - - - - - tle Con - - - - cord,
hol - - der Frie - - - - - - - - - - de,
peace be - nig - - - - - - - - - - nant,
Frie - - - - de,
nig - - - - nant,
sü - - - - - sse
gen - - - - tle
wei - let, wei - - let freund - - - - lich ü - ber die - ser
rest ye, rest ye kind - - - - ly on our ci - ty
wei - - - - - - let, wei - let freund - - - lich
rest ye, rest ye kind - - - - ly
Ein - - tracht, wei - - - - let freund - lich ü -
Con - - - cord, rest ye kind - - ly on
cresc.
f


G
Stadt; hol - - - - der Frie - de,
home! Peace be - nig - - nant,
ü - ber die-ser Stadt, sü - - - - - - - sse,
on our ci - ty home! gen - - - - - - - tle,
- ber die-ser Stadt, hol - - - der
our ci - ty home! Peace be -
p
sü - - - - - - - sse Ein - - tracht,
gen - - - - - - tle Con - - - cord,
sü - - - - - - sse Ein - - - tracht,
gen - - - - - - tle Con - - - cord,
Frie - - - - de sü - - - - sse
nig - - - - nant, gen - - - tle
cresc.
f
p
cresc.
wei - let, wei - let freund - lich, freund - - - - - - - lich,
rest ye, rest ye kind - ly, kind - - - - - - - ly,
wei - - let, wei - - - - - - - let freund-lich,
rest ye, rest - - - - - ye kind - ly,
Ein - tracht, wei - let freund - - - lich,
Con - - cord, rest ye kind - - - - ly,
cresc.
f
Cello.


H
I
K
espress.
cresc.
wei - - - - let freundlich ü - ber die - ser Stadt, wei - - -
rest ye kind - ly on our ci - ty home, rest
wei - - - let ü - - - ber die - ser Stadt, wei - - -
rest ye on our ci - ty home, rest
wei - - - let freundlich ü - ber die - ser Stadt, wei - - -
rest ye kind - ly on our ci - ty home, rest
poco string.
rit.
pp
- - - let freundlich ü - ber die - ser Stadt, ü - ber die - ser Stadt!
ye kind - ly on our ci - ty home, on our ci - ty home!
- - - let freund-lich ü - ber die - ser Stadt, ü - ber die - ser Stadt!
ye kind - ly on our ci - ty home, on our ci - ty home!
cresc. rit.
p
Horn.
sostenuto
a tempo
ppp
Ped.

Nº 23. Recitativ.




B
Au - ge wei - de an dem wohl - ge - lung'- nen Bild. Schwingt den Ham - mer,
joy and won - der at our fair, well - sha - pen Bell. Swing the ham - mer
a tempo
Recit.
a tempo
Recit.
schwingt, bis der Man - tel springt! Wenn die
high! till the frag - ments fly! ere to
rit.
Glock' soll auf - er - - ste - hen, muss die
sky - ward it as - - cen - deth here its
a tempo
Form in Stü - - cken ge - - - - - - hen!
earth - - ly coil it ren - - - - - - deth!
attacca

Nº 24. Scene.


Recit.
BASS SOLO.
Pianoforte.
Viol.
Der Meister kann die Form zerbrechen mit weiser Hand zur rechten Zeit; doch wehe, wenn in Flammenbächen das glüh'nde Erz sich selbst befreit!
The mould by Master may be broken, with hand discreet when time is meet, but woe, when with flaming token the seething ore itself sets free!
Allegro vivace.
molto
Recit.
TENOR SOLO.
Blind wüthend, mit des Donners Krachen zersprengt es das geborst'ne
Blind raging, with the roar of thunder, as from the open jaws of
trem.
cresc


a tempo
Recit.
ff
Haus,
hell,
und wie aus
it bursts the
trem.
a tempo
ff
fp
trem.
off' - - nem Höl-len - ra-chen speit es Ver-der - ben zün - dend
guar - - ding shell u - sun - der, and pours des - truc - tion nought can
fp
ff
B a tempo ♩= 138.
aus.
quell!
a tempo
molto rit.
BASS SOLO.
Wo
Where
molto rit.
Andante. ♩= 72.
ro - he Kräf - te sinn - los wal - ten, da kann sich kein Ge - bild ge - stal - ten;
pow'r un - tam'd hath sole do - mi - nion, nor art nor or - der are in u - nion,
Viol.
p
Cello.


cresc.
wenn sich die Völ - ker selbst be-frei'n, da kann die Wohlfahrt nicht ge -
and where the mob it - self sets free, there can no peace or rea - son
cresc.
pp
C Allegro molto. ♩. = 108.
Recit. ALT SOLO.
deih'n.
be.
Weh',
Woe,
trem.
f
f
pp
trem.
wenn sich in dem Schooss der Städ - te der Feu - er - zun - der still ge - häuft,
woe, when in the ci - ties' cen - tres, where tin - der e - ver smould'ring lies,
cresc.
a tempo
Recit. f
das Volk, zer -
the mob in
cresc.
molto
ffp trem.
rei - ssend sei - ne Ket - te, zur Ei - gen - hül - fe schreck - lich greift!
mad - den'd fu - ry en - ters, when Law and Or - der it de - fies!
cresc.
ff


a tempo (Allegro molto) ♩. = 116.
sempre cresc.
D
Da
The
zer - ret an der Glo - - - cke Strän - gen der
Bell the drea - ded toc - - - sin soun - ding con -
Auf - - - - - - ruhr, dass sie heu - - - - lend
fu - - - - - - sion wild - ly reigns su -
cresc.
schallt,
preme,
da zer - ret an der
the Bell the drea - ded

Glo - - - cke Strän - - gen der Auf - - -
toc - - - sin soun - - ding, con - fu - -

cresc. - - - - -

f

ruhr, dass sie heu - lend schallt,
sion wild - ly reigns su - preme!

E

sf

p

und, nur ge - weiht zu
'Mid clash of arms and

p

Frie - dens - klän - gen, die Lo - - sung
cries of woun - ding, its clang adds

cresc. -

an - stimmt zur Ge - walt, und,
hor - ror to the scene, 'mid

ff

Viol.

sf

7

7

sf

p

sf



cresc.

nur ge - weiht zu Frie - dens - klän - gen, die Lo - sung an - stimmt zur Ge - walt!

clash of arms and cries of woun - ding, its clang adds hor - ror to the scene!

p

cresc.

f

ad lib.

F

ff

sf

Allegro feroce. 𝅗𝅥 = 116.

Recit.

TENOR SOLO.

f

Frei - heit und Gleich - heit! hört man

All men are e - qual! that's the

trem.

fp

trem.

6

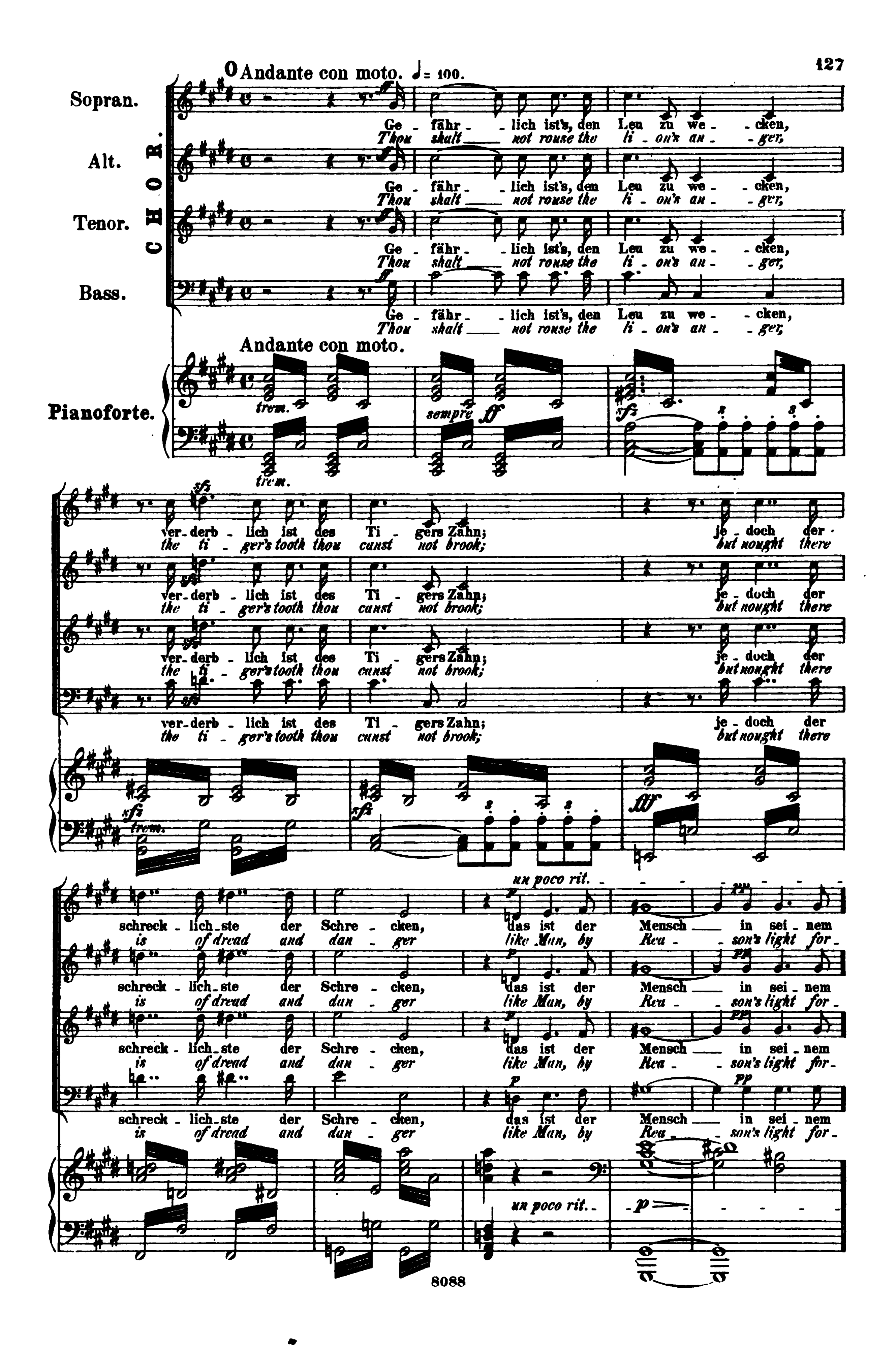

G
a tempo
schal-len; der ruh'-ge Bür-ger greift zur Wehr!
watchword, the tranquil townsman flies to arms!
Recit.
Die Stra-ssen fül-len sich, die Hal-len, und Wür-ger-ban-den zieh'n um-
Now streets and halls with throngs are crowded, the air is rife with fell a-
trem.
a tempo
her!
larms!
Recit.
Da wer-den Wei-ber zu Hy-
Now have the wo-men turn'd hy-
trem.
ä-nen und trei-ben mit Ent-set-zen Scherz; noch
e-nas, they jest at scenes the heart would freeze, and


zu - ckend mit des Pan - thers Zäh - nen zer - rei - ssen sie des
qui - v'ring, with the fangs of pan - thers, they tear the foe while
fp
a tempo
H Recit.
Fein - des Herz!
still he breathes!
Nichts Hei - li - ges ist
Nought ho - ly is to
Viol.
ff
fp
string.
Allegro molto.
a tempo
mehr, es lö - sen sich al - le Ban - de from - mer Scheu;
them, now loo - sen the bands of rev - 'rence and of fear,
ff
f marcato
der Gu - te räumt den Platz dem
now Jus - tice must give place to
sf
ff
ad lib.
a tempo
Bö - sen, und al - le La - ster wal - ten frei!
Fol - ly, the reign of crime un - bound is here!
colla parte
a tempo
ff


Alla Marcia, Allegro feroce. 𝅗𝅥 = 116.
Tromp.



6
sf
fff
sfz
1.
2.
Pos.
Bl.
string.


O Andante con moto. ♩= 100.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
CHOR.
Ge - fähr - lich ist's, den Leu zu we - cken,
Thou shalt not rouse the li - on's an - ger,
Andante con moto.
Pianoforte.
trem.
sempre ff
sfz
ver - derb - lich ist des Ti - gers Zahn;
the ti - ger's tooth thou canst not brook;
je - doch der
but nought there
schreck - lich - ste der Schre - cken,
is of dread and dan - ger
das ist der Mensch in sei - nem
like Man, by Rea - son's light for -
un poco rit.
pp
p


P Allegro. 𝅗𝅥 = 88.
Wahn!
sook!
Weh' de - nen,
Woe on them,
Allegro.
weh' de - nen, die dem E - wig - blin - den des
woe on them, who the Self - be - nigh - ted would
Lich - tes Him - mels - fa - ckel leih'n!
trust with Thought's ce - les - tial torch;


stringendo
sie strahlt ihm nicht, sie kann nur zün-den,
it bles-seth not, in vain ig-ni-ted,
stringendo
und ä-schert Städt' und Län-der ein,
no light it gives, it can but scorch,
a 2
sie strahlt ihm nicht, sie kann nur zün-den,
it bles-seth not, in vain ig-ni-ted,


und ä - - schert Städt' und Län - der ein!
no light it gives, it can but scorch!
und ä - - schert Städt' und Län - der ein!
no light it gives, it can but scorch!
und ä - - schert Städt' und Län - der ein!
no light it gives, it can but scorch!
und ä - - schert Städt' und Län - der ein!
no light it gives, it can but scorch!
Allegro feroce.
Allegro feroce.
ff
sf
sempre decresc.
p
rit.
e morendo
pp

Nº 25. Recitativ.



mf

Von dem Helm zum Kranz spielt's wie Son_nen_
*Look, from helm to crown plays the light a_*

Viol. *fp*

glanz; auch des Wap_pens net_te Schil - - - der
down, and the 'scutcheons well_em_bla - - zon'd

Fl. Br. *p*

lo - - ben, lo - - ben
praise, yea, praise — the

Viol. Fl. Cello.

rit.

den er_fahr_nen Bil - - - der.
hand that wise_ly fa - - - shion'd.

c. p.

Allegro molto. 𝅗𝅥 = 112.

Viol. *f*

Recit.

Her_ein! Her - ein! Ge_sel_len al - le, schliesst den Reih'n,
Come on! Come on! Com_pa_nions all, — and form a ring!

f


rit.
dass wir die Glo - cke tau - fend weih'n!
the Bell we'll chris - ten while we sing!
Viol.
p
rit.
Moderato. ♩= 80.
Con - cor - dia soll ihr Na - me
Con - cor - dia shall its name be
rit.
Clar.
Pos.
Ped.
p
sein. Zur Ein - tracht zu herz - in - ni - gem Ver - ei - ne ver -
cull'd. Its task be in kind and peace - ful u - nion to
p
cresc.
samm - le sie die lie - ben - de Ge - mei - ne, ver - samm -
sum - mon all to or - der and com - mu - nion, to sum -
cresc. e string.
Cl. cresc.
Fag.
rit.
le sie die lie - ben - de Ge - mei -
mon all to or - der and com - mu -
colla parte
p
attacca

Nº 26. Soloquartett mit Chor.




135
B
cresc.
Hoch ü - berm nie - - dern Er - - - den - le - - ben, soll sie im
High o'er this nar - - row earth's do - - mi - - nion, soa - ring in
Hoch ü - berm nie - dern Er - - den - - le - - ben, soll sie im
High o'er this nar - - row earth's do - - mi - - nion, soa - ring in
Hoch ü - - berm Er - - - den - le - - ben, soll sie im
High o'er this earth's do - mi - - nion, sou - ring in
Hoch ü - berm nie - dern Er - - den - - le - - ben, soll sie im
a 2
High o'er this nar - row earth's do - - mi - - nion, soa - ring in
sempre p
Ped.
blau - - en Him - - mels - zelt, die Nach - ba - rin des Don - ners, schwe - ben
heav'n's e - the - - rial blue, where thunder - cloud unfurls its pi - nion,
blau - - en Him - - mels - zelt, die Nach - ba - rin des Donners, schwe - ben
heav'n's e - the - - rial blue, where thunder - cloud unfurls its pi - nion, die where
blau - - en Him - - mels - zelt, die Nach - ba - rin des Donners, schwe - ben
heav'n's e - the - - rial blue, where thunder - cloud unfurls its pi - nion,
blau - - en Him - - mels - zelt, die Nach - ba - rin des Donners, schwe - ben
heav'n's e - the - - rial blue, where thunder - cloud unfurls, un - furls its
trem.
8088


C
poco rit.
a tempo
Nachbarin des Donners schwe - ben,
thunder cloud unfurls its pi - nion,
und gren - zen an die
a voice, bo - ding and
schwe - ben,
pi - nion,
Ster - nenwelt, an die Ster - nen - welt,
soll ei - ne
bles - sing too, yea, it bles - seth too.
Minding us
pesante
zen an die Ster - nen - welt, soll ei - ne Stim - me
bo - ding and bles - sing too. Min - ding us oft of
cresc.


D
Stim - me sein von o - ben, wie der Ge - stir - ne hel - le
oft of an - gel voi - ces from human strife and sor - row
Stim - me sein von o - ben, wie der Ge - stir - ne hel - le
from human strife and sor - row
oft of an - gel voi - ces wie der Ge - stir - ne Schaar,
from human strife a - far,
sein von o - ben!
an - gel voi - ces
sein von o - ben!
an - gel voi - ces
Schaar, die ih - ren Schöpfer lo -
Where sun with sun re - joi -
far, die ih - ren Schöpfer wan - delnd
Re - gions where sun with sun re -
Schaar, die ih - ren Schöp - fer wandelnd lo -
far, Re - gions where sun with sun re - joi -
die ih - ren Schöpfer wan - delnd lo -
Re - gions where sun with sun re - joi -
cresc.
Orgel


E
f
- - ben und füh - ren das be-kränzte Jahr.
- - ces to wreathe the Seasons' flow'-ry car.
lo - ben und füh - ren das be-kränzte Jahr.
joy - ces to wreathe the Seasons' flow'-ry car.
- - ben und füh - ren das be-kränzte Jahr.
- - ces to wreathe the Seasons' flow'-ry car.
f pesante
- - ben und füh - ren das be-kränzte Jahr.
- - ces to wreathe the Seasons' flow'-ry car.
Nur e - - wi-gen und
Things so - - lemn and e -
ten. ten. ten. ten. tranquillo
fp fp fp fp p
trem.
und stünd - lich mit den schnellen
While hour - ly, in her bel - fry
ern - sten Din - gen sei ihr me-tall'-ner Mund ge-weiht, sei
ter - - nal on - ly her i-ron tongue shall tell to men, her
a 2. p
Nur E - wi - gem!
Of so-lemn things
f
p


F
Quasi Recit.
Dem Schicksal lei-he sie die
Of Fate's decrees to bear us
Schwin-gen berühr' im Flu-ge sie die Zeit
lone-ly the wing of Time her cheek shall fan.
ihr me-tall'-ner Mund ge-weiht.
i-ron tongue shall tell to men
Nur E-wi-gem,
Of so-lemn things
ten.
fp trem.
Zun-ge;
ti-dings,
be-glei-te sie mit ih-rem
be hers to have a part a-
selbst herz-los, oh-ne Mit-ge-fühl,
un-fee-ling though herself she be;
des Le-
un-fee-
cresc.

Schwun - ge des Le - bens wech - - - sel - vol - - les Spiel.
bi - ding in our much che - - - quer'd de - - sti - ny.

- - - - - - - - bens wech - - - sel - vol-les Spiel.
- - - - - - - - ting though her-self she be.

nur E - - - - wi-gem!
of so - - - - lemn things!

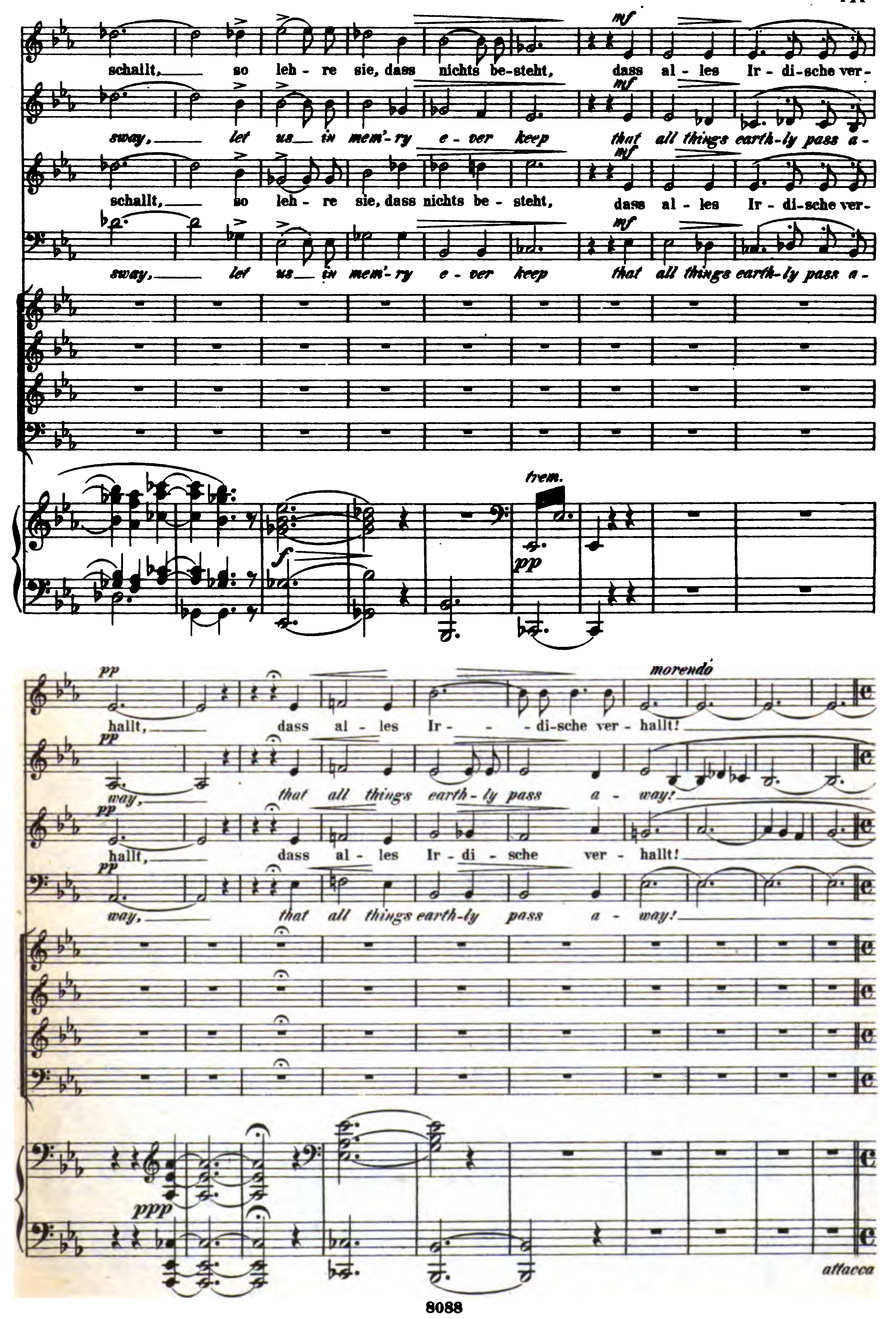
nur E - - - - wi-gem!
of so - - - - lemn things!

L'istesso tempo.

Und wie der Klang im Ohr ver-geht, der mäch-tig tö - nend ihr ent-
As her vi-bra-tions loud and deep but thrill us while we see her

Und wie der Klang im Ohr ver-geht, der mäch-tig tö - nend ihr ent-
As her vi-bra-tions loud and deep but thrill us while we see her




mf
schallt, so leh - re sie, dass nichts be-steht, dass al - les Ir - di-sche ver -
sway, let us in mem'-ry e - ver keep that all things earth-ly pass a -
schallt, so leh - re sie, dass nichts be - steht, dass al - les Ir - di-sche ver-
sway, let us in mem'-ry e - ver keep that all things earth-ly pass a -
trem.
f
pp
pp
morendo
hallt, dass al - les Ir - di-sche ver - hallt!
way, that all things earth - ly pass a - way!
hallt, dass al - les Ir - di - sche ver - hallt!
way, that all things earth-ly pass a - way!
ppp
attacca

№ 27. Schlussgesang.




stei - ge, in die Him - mels - luft! Zie - het, zie - het,
as a bea - con hang it there! Heave it, heave it,
p
p
hebt! Sie be-wegt sich, schwebt! Freu - de
high! lo, it sways i'the sky! Joy its
cresc.
fp
B a tempo
ritard.
die - ser Stadt be - deu - te, Frie - de sei ihr erst Ge - läu -
chi - ming shall be - to - ken, Con - cord, be it long un - bro -
ritard.
p
te, Frie - de, Frie - de, Frie - de sei ihr erst Ge - läu -
ken, Con - cord, Con - cord, Con - cord, be it long un - bro -
ten. ten.
Blech.
Viol.



Sopran.
un poco stringendo
Alt.
Tenor.
Bass.
SOLI.
te!
ken!
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
CHOR.
Zie - het!
Heave it!
Sie be - wegt sich,
Brothers, heave it
Sie be-
Bro - thers,
cresc.
poco
a
un poco
zie - het,
heave it,
wegt sich,
heave it,
schwebt,
high!
sie be-wegt sich,
Sway it tow'rds the
sie be-wegt sich,
Sway it tow'rds the sky!
schwebt!


stringendo
♩= 112.
D
Freu -
Joy
zie - het,
heave it,
hebt!
high!
Freu - de
Joy its
zie - het,
heave it,
hebt!
high!
Freu - de
Joy its
zie - het,
heave it,
hebt!
high!
Sie be-wegt sich, schwebt!
Sway it tow'rds the sky!
stringendo
sie be-wegt sich, schwebt!
Sway it tow'rds the sky!
sie be-wegt sich, schwebt!
Sway it tow'rds the sky!
schwebt!
sky!
cresc.
Freu - de
Joy its
stringendo
f marcato
Bässe
und
Orgel.
ten.



- - - de die - ser Stadt be-deu-te!
its chi - ming shall be- to-ken!
Sie be-wegt sich, schwebt!
sway it tow'rds the sky!
die - ser Stadt be - deu - - te!
chi - ming shall be - to - - ken!
Sie be-wegt sich, schwebt!
sway it tow'rds the sky!
die - ser Stadt be - deu - - te!
chi - ming shall be - to - - ken!
Sie be-wegt sich, schwebt!
sway it tow'rds the sky!
Sie be-wegt sich, schwebt!
sway it tow'rds the sky!
Freu - - - -
Bro - - - -
Freu -
Bro -
Freu -
Bro -
Freu -
Bro -
cresc.
die - ser Stadt be - deu - - - - te!
chi - ming shall be - to - - - - ken!
cresc.
ten.
ten.


leggiero
Freu - - - - - - - - - - de die - ser Stadt be-deu - - - -
Joy its chi - ming shall be-to - - - -
ff
Sie be-wegt sich, Freu - - de, Freu-. - - - - - - - - - - -
sway it, sway it, bro - - thers, bro - - - - - - - - - - -
Zie - - het! Freu - - - - - de, Freu - - - de die-ser Stadt be-
Heave it! Joy its chi - - - ming shall for us be-
ff
- - - - - - de, Frie - de, Freu - - - - - - - - -
- - - - - - thers, Heave it! Bro - - - - - - - - -
de!
thers!
de!
thers!
de!
thers!
Zie - - het!
Heave it!
f
mf
Frie - de sei ihr erst Ge - läu - - - -
Con - cord, be it long un - bro - - - -


E
te!
ken!
Sie be-wegt sich, schwebt,
Sway it tow'rds the sky,
de!
thers!
Zie- - het!
Heave it!
deu - te!
to- ken!
Freu - - - de die-
Joy its chi-
Freu - - de, Freu - de, Freu - de
Bro - - thers, bro - thers, Joy its
Freu - - de, Freu - de
Bro - - thers, Joy its
Freu - de die - ser
Joy its chi - ming


sie be-wegt sich, Freu - - - - - - - - - de,
Brothers, sway it, sway it
sie be-wegt sich, schwebt! Freu - - - - - - - - - de!
sway it tow'rds the sky! Bro - - - - - - - - - thers!
sie be-wegt sich, schwebt! Freu - - - - - - - - de!
sway it tow'rds the sky! Bro - - - - - - - - thers!
sie be-wegt sich, schwebt! sie be-wegt sich, schwebt!
sway it tow'rds the sky! sway it tow'rds the sky!
- - ser Stadt be - deu - - - te! Freu - -
- - ming shall be - to - - - - ken! Bro - -
die - ser Stadt be - deu - te! Freu-
chi - ming shall be - to - ken! Bro-
die - - - - ser Stadt be - deu - te! Freu - - - - - -
chi - - - - ming shall be - to - ken! Joy
Stadt be - deu - - - te!
shall be - to - - - - ken!
sfs
sfs
sfs

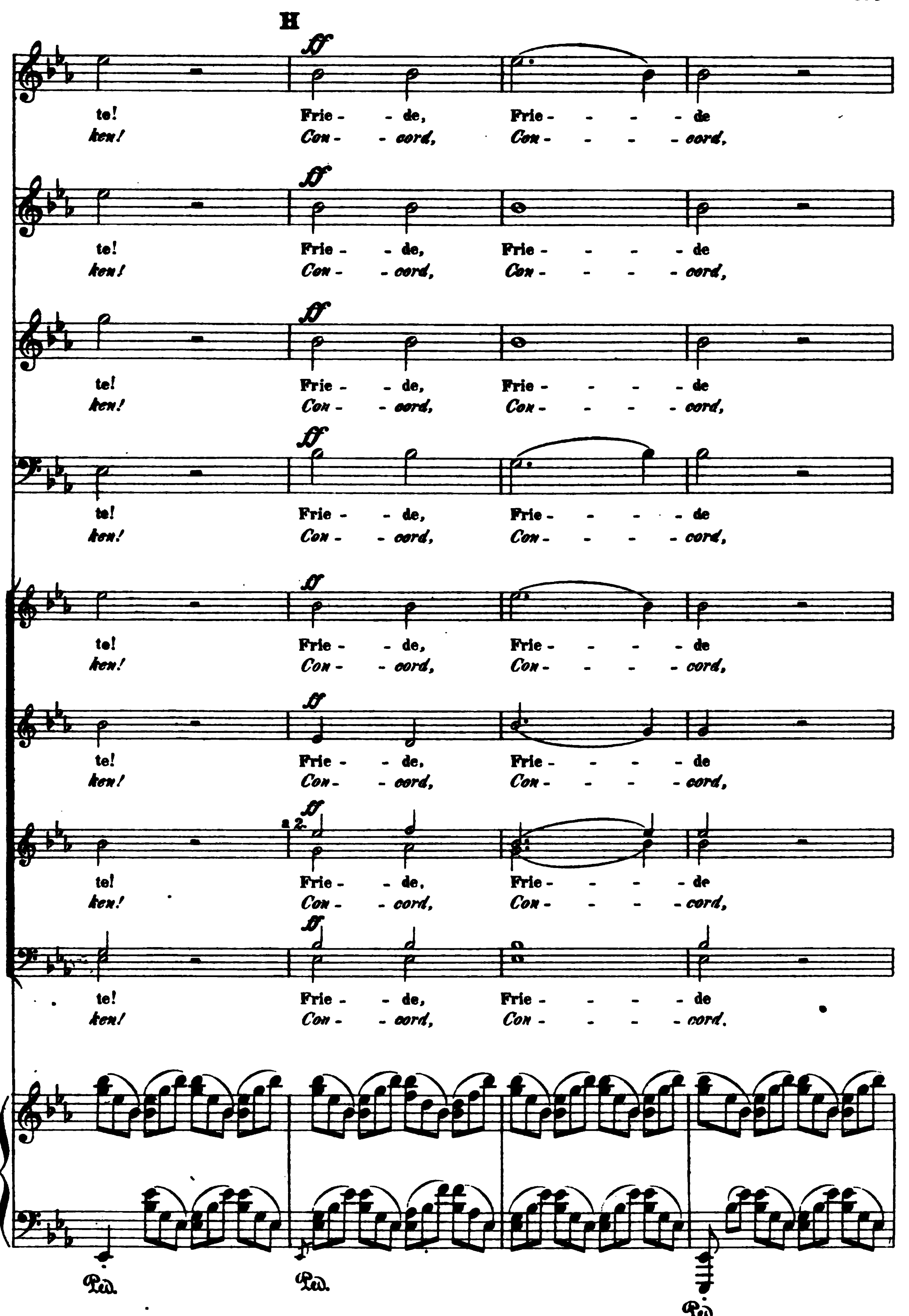

Freu - - de,
tow'rds the sky,
Freu -
Bro -
Freu -
Bro -
Freu -
Bro -
de!
thers!
de!
thers!
de die - ser Stadt be - deu - te! Zie - het!
its chi - ming shall be - to - ken! Heave it!


F
de, Freu - - - - - - - - - de; Freu -
thers! Joy, yea, joy,
- - de, Freu - - - - - - - - - - - - de, Freu -
- thers! Joy, yea, bro -
Freu - - de! sie be-wegt sich, schwebt!
Bro - - thers! sway it tow'rds the sky!
de! sie be-wegt sich, schwebt! Freu - - - de, Freu - de!
thers! sway it tow'rds the sky! Bro - - - thers, heave it!
Freu -
Joy
Frie - - de! Freu -
Con - - cord! Bro -
Frie - - de!
Con - - cord!
Ge - läu -
un - bro -
a 2.
Frie - de sei ihr erst Ge - läu -
Con - cord, be it long un - bro -
fp trem.


- de, Freu - de
yea, joy its
de, sie be-wegt sich,
thers, sway it tow'rds the
Freu - de! Freu -
Bro - thers! sway
sie be-wegt sich, schwebt, sie be-wegt sich, schwebt,
sway it tow'rds the sky, sway it tow'rds the sky,
- de, Freu - de
yea, joy its
de, sie be-wegt sich,
thers, sway it tow'rds the
Freu - de, Freu -
Bro - thers, sway
te, sie be-wegt sich, schwebt, sie be-wegt sich, schwebt,
ken, sway it tow'rds the sky, sway it tow'rds the sky,
te, sei ihr
ken, be it
cresc.


G
ff
die - ser Stadt be - deu - te, Frie - - de, Frie - - - - - de
chi - ming shall be - to - ken! Con - - cord, Con - - - - - cord,
schwebt, schwebt! Frie - - de, Frie - - - - - de
sky, lo! Con - - cord, Con - - - - - cord,
- - - - - - - - de! Frie - - de, Frie - - - - - de
it! Con - - cord, Con - - - - - cord,
schwebt! Frie - - de, Frie - - - - - de
lo! Con - - cord, Con - - - - - cord,
die - ser Stadt be - deu - te, Frie - de, Frie - - - - - de, Frie - de
chi - ming shall be - to - ken, Con - cord, Con - - - - - cord, be it,
schwebt, schwebt! Frie - de, Frie - - - - - de, Frie - de
sky, lo! Con - cord, Con - - - - - cord, be it,
- - - - - - - de, Frie - de, Frie - - - - - de, Frie - de
it! Con - cord, Con - - - - - cord, be it,
schwebt!
lo!
erst Ge - läut'! Frie - de, Frie - - - - - de, Frie - de
long un - broken! Con - cord, Con - - - - - cord, be it,
p
Ped.


cresc.
ff
sei ihr erst, ihr erst Ge - läu - - -
be it long, yea, long un - bro - - -
cresc.
ff
sei ihr erst, sei ihr erst Ge - läu - - -
be it long, be it long un - bro - - -
cresc.
ff
sei ihr erst, erst Ge - läu - - -
be it long, long un - bro - - -
cresc.
ff
sei ihr erst, sei ihr erst Ge - läu - - -
be it long, be it long un - bro - - -
cresc.
sei ihr erst, ihr erst Ge - läu - - -
be it long, yea, long un - bro - - -
cresc.
sei ihr erst Ge - läu - - -
be it long un - bro - - -
cresc.
f
sei ihr erst, ihr erst Ge - läu - - -
be it long, yea, long un - bro - - -
cresc.
sei ihr erst, ihr erst Ge - läu - - -
be it long, yea, long un - bro - - -
cresc.
f
trem.


H
ff
a 2.
te! Frie - - de, Frie - - - - - de
ken! Con - - cord, Con - - - - - cord,
Ped.


sei ihr erst Ge - läu - - - - - te,
be it long un - bro - - - - - ken,
sei ihr erst Ge - läu - - - - - te,
be it long un - bro - - - - - ken,
sei ihr erst Ge - läu - - - - - te,
be it long un - bro - - - - - ken,
sei ihr erst Ge - läu - - - - - te,
be it long un - bro - - - - - ken,
sei ihr erst Ge - läu - - - - - te,
be it long un - bro - - - - - ken,
sei ihr erst Ge - - läu - - - - - te,
be it long un - - bro - - - - - ken,
sei ihr erst Ge - - läu - - - - - te,
be it long un - - bro - - - - - ken,
sei ihr erst Ge - - läu - - - - - te,
be it long un - - bro - - - - - ken,
Ped.

I ♩ = 116.

ff

sei ihr erst, ihr erst
be it long, yea, long

ff

sei ihr erst Ge - läu - - - -
be it long un - bro - - - -

ff

sei ihr erst, ihr erst
be it long, yea, long

ff

sei ihr erst, ihr erst
be it long, yea, long

ff

Frie - - - - - de sei ihr erst
Con - - - - - cord, be it long

ff

sei ihr erst Ge - läu - - - -
be it long un - bro - - - -

ff

sei ihr erst, ihr erst
be it long, yea, long

ff

sei ihr erst, ihr erst
be it long, yea, long

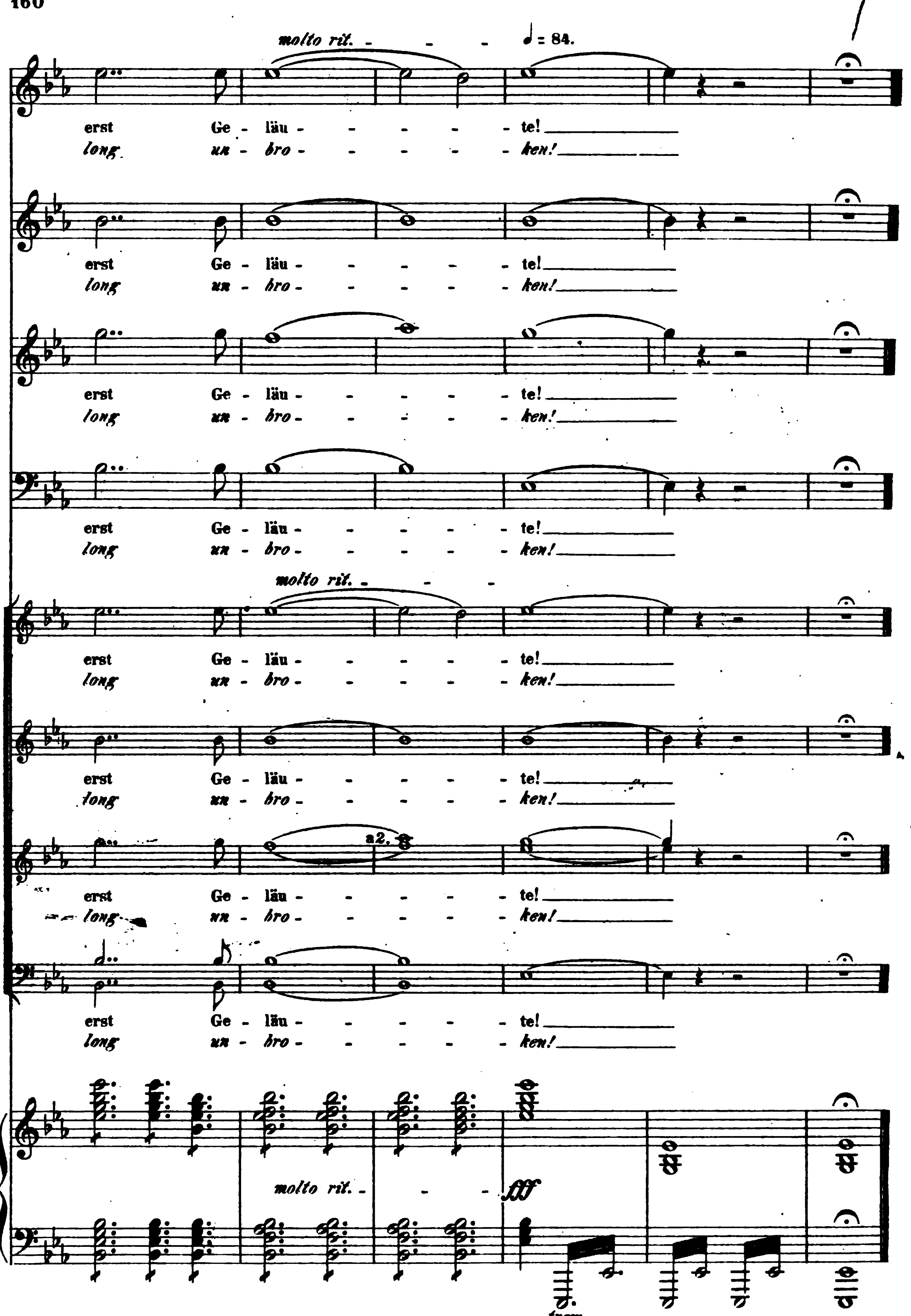
non legato

sfz


Ge- - läu - - - - - te, ihr erst Ge-
un- - bro - - - - - ken, yea, long un-
- - - - - - - - - - - te, sei ihr
- - - - - - - - - - - ken, be it
Ge- - läu - - te! Frie- - - - de,
un- - bro- - - ken! Con- - - - cord,
Ge- - läu - - - - - - - te, ihr erst Ge-
un- - bro- - - - - - - ken, yea, long un-
Ge- - läu - - - - - te, ihr erst Ge-
un- - bro - - - - - ken, yea, long un-
- - - - - - - - - - - te, sei ihr
- - - - - - - - - - - ken, be it
Ge- - läu - - te! Frie- - - - de,
un- - bro- - - ken! Con- - - - cord,
Ge- - läu - - - - - - - te, ihr erst Ge-
un- - bro - - - - - - - ken, be long un-



läu - - te, Frie - - - - - - - de sei ihr
bro - - ken, Con - - - - - - - cord, be it
erst, sei ihr erst Ge - läut', ihr
long, be it long un - broke, yea
Frie - - de sei ihr erst, ihr
Con - - cord, be it long, yea
läu - - - - - - - te, ihr erst Ge - läut', ihr
bro - - - - - - - ken, yea, long un - broke, yea
läu - - te, Frie - - - - - - - de sei ihr
bro - - ken, Con - - - - - - - cord, be it
erst, sei ihr erst Ge - läut', ihr
long, be it long un - broke, yea
Frie - - de sei ihr erst, ihr
Con - - cord, be it long, yea
a 2.
läu - - - - - - - te, ihr erst Ge - läut', ihr
bro - - - - - - - ken, yea, long un - broke, yea
sfz
Ped.


molto rit.
♩= 84.
erst Ge - läu - - - - - - te!
long un - bro - - - - - - ken!
erst Ge - läu - - - - - - te!
long un - bro - - - - - - ken!
erst Ge - läu - - - - - - te!
long un - bro - - - - - - ken!
erst Ge - läu - - - - - - te!
long un - bro - - - - - - ken!
molto rit.
erst Ge - läu - - - - - - te!
long un - bro - - - - - - ken!
erst Ge - läu - - - - - - te!
long un - bro - - - - - - ken!
a2.
erst Ge - läu - - - - - - te!
long un - bro - - - - - - ken!
erst Ge - läu - - - - - - te!
long un - bro - - - - - - ken!
molto rit.
fff
trem.